



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

woensdag

mercredi

04-02-2009

04-02-2009

namiddag

après-midi

INHOUD

Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "het gebruik van de vingerafdruk" (nr. 10379)	1
<i>Sprekers: Michel Doomst, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>	
Samengevoegde vragen van	3
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de schending van het beroepsgeheim bij het federaal parket en bij de Staatsveiligheid" (nr. 10404)	3
- mevrouw Els De Rammelaere aan de minister van Justitie over "de zaak-Herbots" (nr. 10448)	3
- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "het mogelijke lek vanuit de diensten van het federaal parket naar het milieu van de georganiseerde mensenhandel" (nr. 10482)	3
<i>Sprekers: Bert Schoofs, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>	
Samengevoegde vragen van	5
- mevrouw Barbara Pas aan de minister van Justitie over "de steekpartij in een kinderdagverblijf in Sint-Gillis-Dendermonde" (nr. 10450)	5
- mevrouw Els De Rammelaere aan de minister van Justitie over "de steekpartij in een crèche" (nr. 10452)	5
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de steekpartij in een crèche in Dendermonde" (nr. 10497)	5
<i>Sprekers: Barbara Pas, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over "de rechtsbijstand voor het opstellen van een inventaris in het kader van de voogdij of het voorlopige bewind" (nr. 10508)	7
<i>Sprekers: Clotilde Nyssens, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de opvoeders in de gevangenissen" (nr. 10639)	8
<i>Sprekers: Fouad Lahssaini, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de herstelconsulenten" (nr. 10640)	9

SOMMAIRE

Question de M. Michel Doomst au ministre de la Justice sur "l'utilisation des empreintes digitales" (n° 10379)	1
<i>Orateurs: Michel Doomst, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>	
Questions jointes de	3
- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "la violation du secret professionnel auprès du parquet fédéral et de la Sûreté de l'État" (n° 10404)	3
- Mme Els De Rammelaere au ministre de la Justice sur "l'affaire Herbots" (n° 10448)	3
- M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "l'éventuelle fuite d'informations des services du parquet fédéral vers le milieu de la traite organisée des êtres humains" (n° 10482)	3
<i>Orateurs: Bert Schoofs, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>	
Questions jointes de	5
- Mme Barbara Pas au ministre de la Justice sur "l'agression à l'arme blanche dans une crèche à Sint-Gillis, près de Termonde" (n° 10450)	5
- Mme Els De Rammelaere au ministre de la Justice sur "l'agression à l'arme blanche dans une crèche" (n° 10452)	5
- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "l'agression à l'arme blanche dans une crèche à Termonde" (n° 10497)	5
<i>Orateurs: Barbara Pas, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur "l'assistance judiciaire pour l'établissement d'un inventaire lors d'une succession dans le cadre de la tutelle ou de l'administration provisoire" (n° 10508)	7
<i>Orateurs: Clotilde Nyssens, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Fouad Lahssaini au ministre de la Justice sur "les éducateurs en prison" (n° 10639)	8
<i>Orateurs: Fouad Lahssaini, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Fouad Lahssaini au ministre de la Justice sur "les consultants en justice réparatrice" (n° 10640)	9

<i>Sprekers:</i> Fouad Lahssaini, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Fouad Lahssaini, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Maxime Prévot aan de minister van Justitie over "alternatieve gerechtelijke maatregelen" (nr. 10700)	10	Question de M. Maxime Prévot au ministre de la Justice sur "les mesures judiciaires alternatives" (n° 10700)	10
<i>Sprekers:</i> Maxime Prévot, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Maxime Prévot, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	11	Questions jointes de	11
- de heer Ben Weyts aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de lijst van toegelaten Marokkaanse voornamen" (nr. 10642)	11	- M. Ben Weyts au ministre de l'Intérieur sur "la liste des prénoms marocains autorisés" (n° 10642)	11
- de heer Peter Logghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een Marokkaanse lijst van verboden kindernamen" (nr. 10652)	11	- M. Peter Logghe au ministre de l'Intérieur sur "une liste marocaine de prénoms interdits" (n° 10652)	11
<i>Sprekers:</i> Ben Weyts, Peter Logghe, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Ben Weyts, Peter Logghe, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "de bouwvallige staat van het justitiepaleis van Dinant" (nr. 10716)	13	Question de Mme Valérie Déom au ministre de la Justice sur "la vétusté du palais de justice de Dinant" (n° 10716)	13
<i>Sprekers:</i> Valérie Déom, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Valérie Déom, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	14	Questions jointes de	14
- de heer Xavier Baeselen aan de minister van Justitie over "het motiveren van zijn beslissing door het Assisenhof van Gent" (nr. 10509)	14	- M. Xavier Baeselen au ministre de la Justice sur "la motivation par la Cour d'assises de Gand de sa décision" (n° 10509)	14
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de organisatie van de assisenprocessen in het licht van een recent arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens" (nr. 10565)	14	- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "l'organisation des procès d'assises à la lumière d'un arrêt récent de la Cour européenne des droits de l'homme" (n° 10565)	14
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "het advies van de Hoge Raad voor de Justitie met betrekking tot de hervorming van de assisenhoven" (nr. 10625)	15	- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "l'avis du Conseil supérieur de la Justice concernant la réforme des cours d'assises" (n° 10625)	15
<i>Sprekers:</i> Xavier Baeselen, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Xavier Baeselen, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Justitie over "het gedrag van de heer Jean-Pierre Detremmerie tegenover Moeskroen en Royal Excelsior Mouscron" (nr. 10581)	17	Question de M. Jean-Luc Crucke au ministre de la Justice sur "le comportement de M. Jean-Pierre Detremmerie vis-à-vis de Mouscron et de son club de football" (n° 10581)	17
<i>Sprekers:</i> Jean-Luc Crucke, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Jean-Luc Crucke, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de mobiliteitsregeling waarbij personeelsleden kunnen overstappen van gerechtelijke diensten naar een federale overheidsdienst en omgekeerd" (nr. 10588)	17	Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la réglementation relative à la mobilité permettant aux agents de passer des services judiciaires à un service public fédéral et vice versa" (n° 10588)	17
<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	

Vraag van mevrouw Carine Lecomte aan de minister van Justitie over "de honoraria van gevangenisartsen" (nr. 10659) <i>Sprekers: Carine Lecomte, Stefaan De Clerck</i> , minister van Justitie	18	Question de Mme Carine Lecomte au ministre de la Justice sur "les honoraires des médecins de prison" (n° 10659) <i>Orateurs: Carine Lecomte, Stefaan De Clerck</i> , ministre de la Justice	18
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Justitie over "de leeftijd van de gevangenisbevolking en de behoeften inzake reclassering" (nr. 10667) <i>Sprekers: Georges Dallemagne, Stefaan De Clerck</i> , minister van Justitie	20	Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Justice sur "l'âge de la population carcérale et les nécessités de réinsertion" (n° 10667) <i>Orateurs: Georges Dallemagne, Stefaan De Clerck</i> , ministre de la Justice	20
Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Justitie over "het geweld tegen voetbalscheidsrechters" (nr. 10730) <i>Sprekers: Jean-Luc Crucke, Stefaan De Clerck</i> , minister van Justitie	21	Question de M. Jean-Luc Crucke au ministre de la Justice sur "les violences envers les arbitres de football" (n° 10730) <i>Orateurs: Jean-Luc Crucke, Stefaan De Clerck</i> , ministre de la Justice	21
Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Justitie over "de gevolgen van het dossier Gellingen" (nr. 10732) <i>Sprekers: Jean-Luc Crucke, Stefaan De Clerck</i> , minister van Justitie	22	Question de M. Jean-Luc Crucke au ministre de la Justice sur "les suites du dossier Ghislenghien" (n° 10732) <i>Orateurs: Jean-Luc Crucke, Stefaan De Clerck</i> , ministre de la Justice	22
Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de aanstelling van assessoren bij de strafuitvoeringsrechtbanken" (nr. 10775) <i>Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck</i> , minister van Justitie	23	Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la désignation d'assesseurs auprès des tribunaux de l'application des peines" (n° 10775) <i>Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck</i> , ministre de la Justice	23
Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de bijdrage aan het Slachtofferfonds" (nr. 10778) <i>Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck</i> , minister van Justitie	24	Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la contribution au Fonds d'aide aux victimes" (n° 10778) <i>Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck</i> , ministre de la Justice	24
Samengevoegde vragen van	25	Questions jointes de	25
- mevrouw Els De Rammelaere aan de minister van Justitie over "de Bende van Nijvel" (nr. 10513)	25	- Mme Els De Rammelaere au ministre de la Justice sur "les tueurs du Brabant" (n° 10513)	25
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "de graafwerken in Elouges" (nr. 10580) <i>Sprekers: Jacqueline Galant, Stefaan De Clerck</i> , minister van Justitie	25	- Mme Jacqueline Galant au ministre de la Justice sur "les fouilles menées à Élouges" (n° 10580) <i>Orateurs: Jacqueline Galant, Stefaan De Clerck</i> , ministre de la Justice	25

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

WOENSDAG 04 FEBRUARI 2009

Namiddag

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MERCREDI 04 FEVRIER 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door mevrouw Mia De Schamphelaere.

De **voorzitter**: De vraag nr. 10348 van de heer Landuyt wordt een tweede keer uitgesteld en bijgevolg omgezet in een schriftelijke vraag.

Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Uiteraard ben ik beschikbaar voor de commissie, maar vraag toch een zekere discipline en correctheid. Ik wil geen 'vuilbak' zijn waarin vragen terechtkomen die worden uitgesteld of omgezet in een schriftelijke vraag naargelang het de vraagsteller uitkomt.

01 **Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "het gebruik van de vingerafdruk" (nr. 10379)**

01.01 **Michel Doomst** (CD&V): Voor ongeveer de helft van de 1.500 niet-begeleide minderjarige vreemdelingen die jaarlijks in de open opvangcentra zoals Steenokkerzeel en Neder-over-Heembeek terechtkomen wordt een verdwijningsdossier geopend. Dat is onrustwekkend veel. Een van de grote problemen is de identificatie van de betrokkenen. Als mogelijke oplossing geldt de vingerafdruk. Minister Arena staat daar niet weigerachtig tegenover. Wat is het standpunt van de minister? Worden andere mogelijke maatregelen onderzocht?

01.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Het onthaal en de identificatie van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen is inderdaad een complexe problematiek die verschillende departementen aangaat. In 2008 werden van de 1.790 buitenlandse niet-vergezeldde minderjarigen of personen die onder de hoede van de dienst Voogdij werden geplaatst, 975 jongeren naar die observatie-

La réunion publique est ouverte à 14 h 20 par Mme Mia De Schamphelaere, présidente.

La **présidente**: La question n° 10348 de M. Landuyt est reportée une deuxième fois et par conséquent transformée en question écrite.

Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Je suis bien évidemment à la disposition de la Commission mais je demande néanmoins qu'on fasse preuve d'une certaine discipline et d'un minimum de correction. Je ne souhaite pas servir de "poubelle" pour les questions reportées ou transformées en questions écrites, selon ce qui convient aux auteurs.

01 **Question de M. Michel Doomst au ministre de la Justice sur "l'utilisation des empreintes digitales" (n° 10379)**

01.01 **Michel Doomst** (CD&V): Un dossier de disparition est ouvert pour environ la moitié des 1.500 mineurs étrangers non accompagnés qui sont placés annuellement dans des centres d'accueil ouverts tels que ceux de Steenokkerzeel et de Neder-over-Heembeek, ce qui constitue un chiffre inquiétant. L'un des principaux problèmes est l'identification des intéressés. Les empreintes digitales constituent une possible solution et la ministre Arena n'y est pas défavorable. Quel est le point de vue du ministre? D'autres mesures sont-elles envisagées?

01.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): L'accueil et l'identification de mineurs étrangers non accompagnés constitue effectivement un problème complexe qui concerne plusieurs départements. En 2008, 975 des 1.790 mineurs étrangers non accompagnés ou personnes prises en charge par le Service des tutelles ont été transférés dans ces centres

en oriëntatiecentra gebracht.

In 2008 verdwenen 569 van deze minderjarigen een of meerdere keren, wat overeenkomt met 710 verdwijningen. Het ging om 85 jonge vrouwen en 484 jonge mannen. Veertien van deze verdwijningen waren onrustwekkend wegens de leeftijd of verdenking van mensensmokkel.

De problematiek moet op een genuanceerde wijze worden onderzocht aangezien verschillende gevallen een verschillende aanpak vragen. Minderjarige Roma worden bijvoorbeeld soms aangehouden op verdenking van kleine misdrijven of van mensensmokkel, terwijl Aziatische minderjarigen vooral een vluchtweg zoeken naar Engeland. Toch hebben al deze jongeren een gemeenschappelijk kenmerk: ze zijn bijzonder kwetsbaar en moeten worden beschermd en geholpen. Behalve in geval van een gerechtelijke maatregel wegens een inbreuk, kan geen enkele andere dwangmaatregel worden aangewend, afgezien van vrijheidsberoving gedurende 24 uur.

Het fenomeen neemt toe. Daarom vond in januari 2009 een samenkomst plaats over de transit naar Engeland met de dienst Vreemdelingenzaken, de dienst Voogdij, het parket van Brugge en de grenspolitiediensten. Bij een tweede vergadering in februari zal ook Fedasil worden betrokken. Er werd besloten de bestaande regeling te verbeteren en zo de risico's te verminderen voor wie als niet-begeleide minderjarige vreemdeling wordt geïdentificeerd. In november 2008 werd met Child Focus een samenwerkingsverdrag ondertekend. Voor de Roma heeft de dienst Voogdij gezorgd voor de implementatie van een proefproject om de identificatie van deze mensen te verbeteren, vooral wat het criterium 'ouderlijk gezag' betreft, om te bepalen of ze wel of niet vergezeld zijn.

Een circulaire van 23 april 2004 verplicht de politiediensten of de dienst Vreemdelingenzaken om bij de interpellatie van een niet-begeleide minderjarige of bij het eerste contact op het grondgebied of aan de grens een informatiefiche van de jongere op te maken. De circulaire werd in augustus 2008 gewijzigd en voorziet er nu in dat ook een foto en de vingerafdrukken in het dossier komen om de identiteit te kunnen bepalen. Dat zal waarschijnlijk de identificatie van de verdwenen minderjarigen vergemakkelijken, maar lost de problematiek zelf niet op. Het nationaal plan tegen de mensensmokkel, goedgekeurd op 11 juli 2008, formuleert verschillende aanbevelingen in het kader van de oprichting van een speciale werkgroep. Ik zal erop toezien dat Justitie actief blijft zoeken naar

d'observation et d'orientation.

Parmi ces derniers, 569 mineurs - 85 jeunes femmes et 484 jeunes hommes - ont disparu en 2008 à une ou plusieurs reprises, totalisant 710 disparitions. Parmi ces disparitions, 14 étaient inquiétantes en raison de l'âge ou de la présomption de faits de traite d'êtres humains.

Le problème doit être examiné avec nuance étant donné que les divers cas nécessitent une approche différenciée. Les mineurs roms sont par exemple parfois appréhendés pour une implication présumée dans de petits délits ou dans le cadre de faits de traite d'êtres humains, tandis que les mineurs asiatiques cherchent surtout à fuir en Angleterre. Pourtant, tous ces mineurs partagent une caractéristique commune, à savoir leur fragilité particulière et la nécessité de les protéger et de les aider. Sauf dans le cadre d'une mesure judiciaire à la suite d'une infraction, aucune autre mesure de contrainte ne peut être utilisée, à l'exception de la privation de liberté durant 24 heures.

Face à l'ampleur prise par le phénomène, une réunion sur le transit vers l'Angleterre a été organisée en janvier 2009 avec l'Office des étrangers, le service des Tutelles, le parquet de Bruges et les services de police des frontières. Fedasil sera également invité à la deuxième réunion qui se tiendra en février. Il a été décidé d'améliorer la réglementation actuelle en vue de réduire les dangers auxquels sont exposées les personnes identifiées comme des mineurs étrangers non accompagnés. Un accord de collaboration a été signé en novembre 2008 avec Child Focus. Le service des Tutelles a assuré la mise en place d'un projet pilote visant à l'amélioration de l'identification des Roms, en particulier au niveau du critère de l'autorité parentale, en vue de déterminer s'ils sont accompagnés ou non.

Lors de l'interpellation d'un mineur d'âge non accompagné, ou lors du premier contact sur le territoire ou à la frontière, les services de police ou l'Office des étrangers sont obligés, en vertu d'une circulaire datée du 23 avril 2004, d'établir une fiche d'information relative au jeune concerné. Cette circulaire a été modifiée en août 2008 et prévoit depuis lors l'inclusion dans le dossier d'une photo et des empreintes digitales du jeune afin de permettre son identification. Cette mesure facilitera sans doute l'identification des mineurs d'âge disparus, mais ne résout en rien le problème de fond. Le plan national de lutte contre le trafic des êtres humains, approuvé le 11 juillet 2008, formule différentes recommandations dans le cadre de la création d'un groupe de travail spécial. Je veillerai à ce que la

oplossingen.

01.03 Michel Doomst (CD&V): Naast vingerafdrukken bestaan er misschien nog andere systemen om de betrokkenen op te sporen. We zullen dat verder nagaan.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de schending van het beroepsgeheim bij het federaal parket en bij de Staatsveiligheid" (nr. 10404)
- mevrouw Els De Rammelaere aan de minister van Justitie over "de zaak-Herbots" (nr. 10448)
- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "het mogelijke lek vanuit de diensten van het federaal parket naar het milieu van de georganiseerde mensenhandel" (nr. 10482)

02.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Op 21 januari 2009 werden negen mensen aangehouden op verdenking van handel in en uitbuiting van Thaise prostituees. Een van hen zou als jurist werken bij het federaal parket en wordt verdacht van schending van zijn beroepsgeheim ten voordele van het milieu, dit in ruil voor onder andere seksuele gunsten van de betrokken prostituees. Samen met zijn tweelingbroer, die bij de Veiligheid van de Staat werkt en die nu ook gearresteerd zou zijn wegens schending van het beroepsgeheim, zou hij zelfs persoonlijke gegevens hebben verkocht aan een privédetective. Beiden zijn uiteraard onschuldig tot bewijs van het tegendeel.

Het lekken van gevoelige informatie over gerechtelijke onderzoeken of informatie over op stapel staande operaties tegen mensenhandelaars zou alleszins een zeer opmerkelijk gegeven zijn. Werden die feiten al nagegaan bij het federaal parket? Gebeurt er een doorlichting van de aanwervingen bij het federaal parket en bij de Veiligheid van de Staat? Hoe wordt concreet gepeild naar de betrouwbaarheid? Welke wervingsvoorwaarden gelden algemeen voor die diensten? Hoe kwamen de lekken aan het licht? Welke gevolgen hebben die vermoede lekken op lopende onderzoeken met betrekking tot mensenhandel?

02.02 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): In deze bijzondere zaak werden twee tweelingbroers gearresteerd, waarvan een werkte bij het federaal parket en de andere bij de Staatsveiligheid. Het

Justice continue à chercher activement des solutions en la matière.

01.03 Michel Doomst (CD&V): Outre les empreintes digitales, il existe peut-être encore d'autres systèmes qui permettraient de retrouver la trace des personnes concernées. Nous feront les vérifications nécessaires à ce sujet.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "la violation du secret professionnel auprès du parquet fédéral et de la Sûreté de l'État" (n° 10404)
- Mme Els De Rammelaere au ministre de la Justice sur "l'affaire Herbots" (n° 10448)
- M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "l'éventuelle fuite d'informations des services du parquet fédéral vers le milieu de la traite organisée des êtres humains" (n° 10482)

02.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Le 21 janvier 2009, neuf personnes soupçonnées de trafic d'êtres humains et d'exploitation de prostituées thaïlandaises ont été arrêtées. L'un des suspects travaillerait comme juriste au parquet fédéral; il est soupçonné d'avoir violé le secret professionnel au profit du milieu en échange, entre autres, des faveurs sexuelles des prostituées concernées. Avec son frère jumeau, qui travaille à la Sûreté de l'État et qui aurait aussi été arrêté pour violation du secret professionnel, il aurait même vendu des données personnelles à un détective privé. Tous deux sont, évidemment, présumés innocents jusqu'à preuve du contraire.

La fuite d'informations sensibles concernant des enquêtes judiciaires ou des opérations en cours contre des trafiquants d'êtres humains constituerait en tout cas un élément notable. Ces faits ont-ils déjà été vérifiés auprès du parquet fédéral? Les recrutements au parquet fédéral et à la Sûreté de l'État sont-ils l'objet d'un examen approfondi? Comment s'assure-t-on concrètement de la fiabilité des candidats? Quelles sont les conditions de recrutement générales en vigueur pour ces services? Comment les fuites en question ont-elles été révélées? Quelles seront leurs conséquences sur les enquêtes en cours concernant un trafic d'êtres humains?

02.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Dans cette affaire particulière, il a été procédé à l'arrestation de deux frères jumeaux dont un travaillait au parquet fédéral et l'autre à la Sûreté

onderzoek is nog volop aan de gang.

De selectieprocedure voor het personeel van de Staatsveiligheid wordt georganiseerd door Selor. De wet van 13 december 2006 bepaalt de voorwaarden voor indiensttreding. Volgens de bepalingen van de wet van 11 december 1998 en het KB van 24 maart 2000 wordt nagegaan of er voldoende garanties geboden kunnen worden inzake geheimhouding, loyaliteit, integriteit en dergelijke. Als dit veiligheidsonderzoek een positief resultaat oplevert, krijgt de betrokkene een machtiging van de administrateur-generaal van de Staatsveiligheid, waarmee hij toegang krijgt tot geclassificeerde gegevens. Ook de minister van Justitie moet na advies van de administrateur-generaal de kandidaat aanvaarden. De kandidaat wordt vervolgens benoemd tot stagiair-inspecteur bij de buitendiensten van de Staatsveiligheid na een succesvolle stageperiode van twee jaar.

Het parket van Brussel bevestigt dat een parketjurist van het federaal parket op 21 januari 2009 door de onderzoeksrechter onder aanhoudingsmandaat werd geplaatst. De betrokkene werd bij KB van 6 juli 2004 tot parketjurist bij het hof van beroep te Brussel benoemd. Bij ministerieel besluit van oktober 2005 kreeg hij een opdracht bij het federaal parket. Voorheen werkte hij bij het parket van Antwerpen. Hij werd aangehouden wegens de vereniging van misdadigers, omkoping, schending van het beroepsgeheim en exploitatie van ontucht of prostitutie en mensenhandel.

Uit het onderzoek blijkt dat er ernstige aanwijzingen zijn dat hij informatie aan derden zou hebben bezorgd en dat in de meeste gevallen tegen betaling. Het ging voornamelijk over persoonsgegevens uit het Centraal Strafregister of het Rijksregister. Het zou niet gaan over informatie uit strafonderzoeken en hij zou slechts aan één welbepaald netwerk informatie hebben verkocht. Omdat het onderzoek nog bezig is, kan ik nu geen verdere informatie verschaffen. De Brusselse raadkamer heeft op 27 januari 2009 de aanhouding van beide broers bevestigd.

Er is geen screening van het personeel van het federaal parket. De FOD Justitie vraagt wel voor elke aanwerving een uittreksel uit het strafregister. Een nieuwe medewerker wordt schriftelijk gewezen op de strafrechtelijke en tuchtrechtelijke gevolgen van bepaalde daden. Aangezien de betrokkene van het parket van Antwerpen kwam, was dit niet op hem van toepassing. De toetredingsvoorwaarden voor medewerkers van het federale parket zijn

de l'État. L'enquête suit son cours.

La procédure de sélection du personnel de la Sûreté de l'État est organisée par le Selor. La loi du 13 décembre 2006 fixe les conditions d'entrée en service. Selon les dispositions de la loi du 11 décembre 1998 et de l'arrêté royal du 24 mars 2000, il est vérifié dans le cadre de cette procédure si les candidats offrent des garanties suffisantes en matière de confidentialité, de loyauté, d'intégrité, etc. Si cette enquête de sécurité donne un résultat positif, l'intéressé obtient une autorisation de l'administrateur général de la Sûreté de l'État qui lui donne accès à des données classifiées. Le ministre de la Justice doit également accepter le candidat après avis de l'administrateur général. Le candidat est ensuite nommé inspecteur stagiaire au sein des services extérieurs de la Sûreté de l'État à l'issue d'une période de stage de deux ans accomplie avec succès.

Le parquet de Bruxelles confirme qu'un juriste de parquet du parquet fédéral a été placé sous mandat d'arrêt par le juge d'instruction le 21 janvier 2009. L'intéressé a été nommé juriste de parquet près la cour d'appel de Bruxelles par arrêté royal du 6 juillet 2004. Il a été investi d'une mission auprès du parquet fédéral par un arrêté ministériel d'octobre 2005. Il était auparavant employé au parquet d'Anvers. Il a été arrêté pour association de malfaiteurs, corruption, violation du secret professionnel, exploitation de la débauche ou de la prostitution et traite des êtres humains.

L'enquête a mis en évidence des indices sérieux selon lesquels il aurait communiqué des informations à des tiers, dans la plupart des cas contre paiement. Il s'agissait principalement de données à caractère personnel provenant du Casier judiciaire central ou du Registre national. Les informations ne proviendraient pas d'enquêtes pénales et l'intéressé n'aurait vendu des informations qu'à un réseau déterminé. L'enquête étant toujours en cours, je ne puis fournir de plus amples informations pour l'heure. La chambre du conseil de Bruxelles a confirmé l'arrestation des deux frères le 27 janvier 2009.

Aucun contrôle du personnel du parquet fédéral n'est prévu. Le SPF Justice demande toutefois un extrait du casier judiciaire à chaque engagement. Tout nouveau collaborateur est aussi informé par écrit des conséquences pénales et disciplinaires de certains actes. Étant donné que l'intéressé venait du parquet d'Anvers, cette procédure ne lui était pas applicable. Les conditions d'admission d'application pour les collaborateurs du parquet fédéral sont

geregeld in het Gerechtelijk Wetboek.

Het federale parket wordt geleid door de federale procureur onder het rechtstreekse gezag van de minister van Justitie. Hij is gebonden door de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid en wordt geëvalueerd door het college van procureurs-generaal.

Zelfs met rigoureuze veiligheidsmaatregelen kunnen dergelijke feiten gebeuren. Het is belangrijk dat er onmiddellijk tegen werd opgetreden.

Het federale parket heeft de pers niet geïnformeerd over deze zaak, aangezien het dossier door het parket van Brussel behandeld wordt.

02.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik vond het toch behoorlijk opmerkelijk dat zoiets gebeurt bij het federale parket. Wanneer ik hoor dat er geen doorlichting is, zou zulks normaal kunnen zijn, hoewel elke magistraat vooraf toch al op een of andere manier getoetst zou moeten zijn. Misschien moet men de procedure in de toekomst nog wat verstrengen.

In het geval van de Staatsveiligheid gaat het om een ernstige zaak, die me echter niet al te zeer verbaast, gezien de vele blunders in het verleden. Het bewijst nogmaals hoezeer men de zaken soms op zijn kop weet te zetten in deze overheidsdienst. Ik pleit dus nog maar eens voor de afschaffing van deze instelling zoals die nu functioneert. De werking ervan kunnen we dan onderbrengen bij de politie, wat heel wat verder onheil zou voorkomen.

Hiermee is bovendien nogmaals duidelijk dat de crisis van de Belgische instellingen meer dan totaal is. Wanneer ook de hoogste overheidsorganen al aangetast zijn, dan denk ik dat we ons ernstig vragen moeten gaan stellen.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Barbara Pas aan de minister van Justitie over "de steekpartij in een kinderdagverblijf in Sint-Gillis-Dendermonde" (nr. 10450)
- mevrouw Els De Rammelaere aan de minister van Justitie over "de steekpartij in een crèche" (nr. 10452)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de steekpartij in een crèche in Dendermonde" (nr. 10497)

03.01 Barbara Pas (Vlaams Belang): Het drama in

régérées dans le Code judiciaire.

Le parquet fédéral est dirigé par le procureur fédéral placé sous l'autorité directe du ministre de la Justice. Il est lié par les directives de la politique pénale et évalué par le collège des procureurs généraux.

De tels faits peuvent se produire, même avec des mesures de sécurité rigoureuses. Il est important d'y réagir immédiatement.

Le parquet fédéral n'a pas informé la presse de cette affaire parce que le dossier est traité par le parquet de Bruxelles.

02.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Je trouve qu'il est quand même relativement étonnant que cela se produise au niveau du parquet fédéral. Il me semble logique que si les magistrats ont normalement déjà dû être contrôlés préalablement, ils ne le soient plus. Mais il faudra peut-être encore renforcer cette procédure à l'avenir.

Dans le cas de la Sûreté de l'État, il s'agit d'une affaire sérieuse qui n'est toutefois pas faite pour m'étonner, vu les nombreuses bévues commises dans le passé. C'est la preuve, une de plus, qu'on a parfois tendance à inverser les choses dans ce service public. Je plaiderai donc une fois encore pour la suppression de ce service tel qu'il fonctionne actuellement. On pourrait ainsi l'adjoindre à la police, ce qui permettrait de prévenir bien des problèmes.

Tout ceci montre bien que les institutions belges sont en proie à une crise totale. Lorsque même les organes publics suprêmes sont touchés, il y a lieu – me semble-t-il – de s'interroger très sérieusement.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- Mme Barbara Pas au ministre de la Justice sur "l'agression à l'arme blanche dans une crèche à Sint-Gillis, près de Termonde" (n° 10450)
- Mme Els De Rammelaere au ministre de la Justice sur "l'agression à l'arme blanche dans une crèche" (n° 10452)
- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "l'agression à l'arme blanche dans une crèche à Termonde" (n° 10497)

03.01 Barbara Pas (Vlaams Belang): La tragédie

Sint-Gillis-Dendermonde heeft een schokgolf teweegebracht in heel het land. Er is gebleken dat de ouders van de dader hebben gepoogd hem op zijn achttiende te laten opnemen in de psychiatrie. Dit ging niet door, omdat hij bereid was om een ambulante opleiding te volgen. Hij zou dit drie maanden hebben gedaan en daarna is hij vermoedelijk niet meer opgevolgd. Verschillende mensen stellen zich de vraag of een collocatie de feiten had kunnen voorkomen.

Heeft de minister al meer informatie over de psychiatrische toestand van de dader? Kan hij al meer informatie geven over de vorderingen van het onderzoek?

03.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Dit belangrijke dossier in Dendermonde loopt uiteraard nog. Ik heb niets bijkomends te vertellen over de feiten in kinderdagverblijf Fabeltjesland. Ik meen dat ik daarbij geen commentaar moet geven. Er zijn drie mensen vermoord en er zijn elf personen gewond. De hulpdiensten zijn onmiddellijk ter plaatse gekomen en hebben zeer accuraat en zeer efficiënt gewerkt. Zij hebben het vallen van nog meer slachtoffers kunnen voorkomen. Alle hulpdiensten van Dendermonde verdienen daarom een pluim.

Er zijn ook aanwijzingen in de richting van dezelfde dader in de moord op mevrouw Elza Van Raemdonck. Hij wordt daarvan verdacht.

Men werkt nu aan de reconstructie op basis van de getuigenissen en vaststellingen van de deskundigen. Het parket, de onderzoeksrechter en de politiediensten geven de hoogste prioriteit aan het onderzoek.

De dader heeft wel al verklaringen afgelegd, maar zeer weinig over de feiten zelf, noch die van Dendermonde noch die van Beveren. Het motief voor de moorden is bijgevolg nog steeds niet duidelijk.

De dader was niet gekend bij het gerecht en had een blanco strafregister. Er waren in het gerechtelijk arrondissement Dendermonde ook geen politionele interventies geweest met betrekking tot hem. Evenmin waren er in het verleden in zijn verband gedwongen burgerlijke maatregelen op psychiatrisch vlak getroffen.

Er is nog geen informatie bekend over zijn psychiatrische toestand. In uitvoering van het aanhoudingsbevel werd hij opgesloten in Brugge. Zoals bekend zijn er drie psychiaters-deskundigen aangesteld om zicht te krijgen op zijn

de Termonde a provoqué une onde de choc dans tout le pays. Apparemment, les parents de l'auteur des faits ont tenté de le faire hospitaliser en psychiatrie alors qu'il était âgé de 18 ans mais comme il était disposé à suivre un traitement ambulatoire, cet internement n'a pas eu lieu. Après trois mois de traitement, il n'aurait probablement plus été l'objet d'aucun suivi. Différentes personnes se demandent si une mesure d'internement aurait pu éviter les faits.

Le ministre en sait-il déjà plus sur la situation psychiatrique de l'auteur? Peut-il fournir plus d'informations sur les progrès de l'enquête?

03.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Cet important dossier suit son cours. Je n'ai aucune information supplémentaire à communiquer concernant les faits survenus à la crèche *Fabeltjesland*. J'estime n'avoir aucun commentaire à donner. Trois personnes ont été tuées et onze autres ont été blessées. Les services de secours sont arrivés immédiatement sur place et ont agi avec conscience et efficacité. Ils ont pu éviter qu'il y ait encore plus de victimes. C'est pourquoi tous les services de secours de Termonde méritent d'être loués.

Certains indices portent à croire que le meurtre de Mme Elza Van Raemdonck aurait été perpétré par le même auteur. Il en est suspecté.

La reconstitution des faits est en cours, sur la base de témoignages et des constatations des experts. Le parquet, le juge d'instruction et les services de police accordent la plus haute priorité à cette enquête.

Si l'auteur a déjà fait quelques déclarations, il n'évoque cependant guère les meurtres de Termonde et de Beveren, dont le motif reste dès lors obscur.

L'auteur n'était pas connu de la Justice et son casier judiciaire était vierge. De plus, il n'a jamais fait l'objet d'une intervention policière dans l'arrondissement judiciaire de Termonde et aucune mesure civile contraignante n'a jamais été prise à son égard sur le plan psychiatrique.

Aucune information n'est encore connue concernant son état psychiatrique. En exécution du mandat d'arrêt, il a été enfermé à Bruges. Comme chacun sait, trois experts psychiatres ont été désignés pour examiner sa personnalité.

persoonlijkheid.

Er wordt gevraagd naar de vroegtijdige detectie van probleemgedrag en de preventie ervan. Psychotisch gedrag verdient verder onderzoek. Het is voorbarig om nu al een definitieve analyse te maken. In overleg met de Gemeenschappen moeten we zoeken op welke manier we preventief en curatief moeten omgaan met psychologische en psychiatrische problemen bij jongeren en met deviant gedrag bij jongeren. Ik neem mij voor om speciale aandacht te besteden aan dit fenomeen.

Des voix s'élèvent pour que soit mis en place un dispositif de détection précoce et de prévention des troubles comportementaux. Il convient également de se pencher davantage sur les comportements psychotiques. Il est encore trop tôt pour livrer une analyse définitive du phénomène. Nous devons rechercher, en concertation avec les Communautés, la manière d'appréhender les problèmes psychologiques et psychiatriques des jeunes et les comportements déviants des jeunes sur les plans tant préventif que curatif. J'ai l'intention d'accorder une attention particulière à ce phénomène.

03.03 Barbara Pas (Vlaams Belang): Alle hulpdiensten van Dendermonde hebben inderdaad schitterend werk geleverd. Door snel en efficiënt op te treden hebben ze nog veel erger kunnen voorkomen. Het verheugt mij dat er verder onderzoek komt naar de verontrustende psychiatrische gevolgen bij jongeren. Vorige week vernamen we nog dat één op drie jongeren depressief is. We kunnen dat niet zomaar laten voorbijgaan.

Het incident is gesloten.

03.03 Barbara Pas (Vlaams Belang) : Tous les services de secours de Termonde ont effectivement accompli un travail remarquable. Par leur intervention rapide et efficace, ils ont évité une situation encore bien pire. Je suis heureuse d'apprendre que de nouvelles études seront menées sur les conséquences psychiatriques inquiétantes chez les jeunes. La semaine dernière, nous avons appris qu'un jeune sur trois est dépressif. Nous ne pouvons ignorer cette situation.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over "de rechtsbijstand voor het opstellen van een inventaris in het kader van de voogdij of het voorlopige bewind" (nr. 10508)

04 Question de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur "l'assistance judiciaire pour l'établissement d'un inventaire lors d'une succession dans le cadre de la tutelle ou de l'administration provisoire" (n° 10508)

04.01 Clotilde Nyssens (cdH): De voogd die optreedt voor een minderjarige of de voorlopig bewindvoerder die optreedt namens de beschermde persoon kan van de vrederechter de toelating krijgen om een nalatenschap of een legaat te aanvaarden. Dat kan echter alleen onder voorrecht van boedelbeschrijving. In dat geval moeten de minderjarigen of de personen onder voorlopig bewind opdraaien voor de kosten van de boedelbeschrijving, terwijl ze in veel gevallen slechts over beperkte middelen beschikken. Overeenkomstig artikel 665 van het Gerechtelijk Wetboek kan rechtsbijstand worden verleend voor de proceshandelingen die behoren tot de bevoegdheid van een lid van de rechterlijke orde of waarbij een openbare of een ministeriele ambtenaar moet optreden. Bovendien werd de rechtsbijstand uitgebreid met de bijstand van een technisch adviseur bij gerechtelijke deskundigenonderzoeken.

04.01 Clotilde Nyssens (cdH) : Le tuteur agissant pour le mineur ou l'administrateur provisoire agissant pour son administré peut être autorisé par le juge de paix à accepter une succession ou un legs. S'il l'accepte, il ne peut le faire que sous bénéfice d'inventaire. Les mineurs et les administrés provisoires doivent dans ce cas supporter les frais d'un inventaire alors que, souvent, ils ont peu de revenus.

L'article 665 du Code judiciaire prévoit que l'assistance judiciaire est applicable aux actes de procédure qui relèvent de la compétence d'un membre de l'ordre judiciaire ou qui requièrent l'intervention d'un officier public ou ministériel. Par ailleurs, l'assistance judiciaire a été étendue à l'assistance d'un conseiller technique lors d'expertises judiciaires.

Niets belet dus dat rechtsbijstand zou worden verleend voor de boedelbeschrijving in voormelde gevallen. Indien zulks niet mogelijk zou zijn, verdient

Rien ne s'opposerait, dès lors, à ce que l'assistance judiciaire puisse être accordée pour les inventaires dans les cas que j'ai évoqués. Dans la négative, ne

het dan geen aanbeveling zo een bepaling in de wet te schrijven?

04.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): De boedelbeschrijving, zoals bepaald in de artikelen 1175 en 1184 van het Gerechtelijk Wetboek, valt onder het toepassingsveld van artikel 665 van dat wetboek, in de mate dat voor die beschrijving een notaris vereist is. Rechtsbijstand kan dan ook gevraagd worden en zal door de rechter toegestaan worden als de eiser aan de wettelijke voorwaarden voldoet voor een volledig of gedeeltelijk kosteloze tweedelijns juridische bijstand en rechtsbijstand.

Het rechtsbijstandstelsel dekt evenwel vandaag nog niet de tussenkomst van een voorlopige bewindvoerder of een voogd.

04.03 **Clotilde Nyssens** (cdH): Ik zal dan ook een voorstel in die zin indienen.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de opvoeders in de gevangenissen" (nr. 10639)**

05.01 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Naar verluidt werden er in 1999, bij wijze van proefproject, opvoeders ingezet in verscheidene penitentiaire instellingen. Blijkbaar stapten sommigen van hen op omdat ze niet genoeg verdienden of het niet duidelijk genoeg was welke taken ze moesten uitvoeren.

Klopt het dat er een dergelijk initiatief werd genomen? Kunnen de redenen voor het ontslag in verband gebracht worden met een slechte taakomschrijving? Bent u van plan dat proefproject in de toekomst te herhalen?

05.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): Het personeelsplan van de directeur-generaal Penitentiaire Inrichtingen voorziet in dertig adjunct-penitentiair assistenten van niveau C en 34 technisch deskundigen van niveau B. Nu telt de formatie achttien assistenten van niveau C en twintig van niveau B. Drie opvoeders verlieten de dienst tussen 1999 en 2009. De personeelsformatie van de opvoeders moet opnieuw vervolledigd worden. De taken en de verwachte resultaten voor die functies worden omschreven in de desbetreffende functiebeschrijvingen.

05.03 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Het zou opportuun zijn de personeelsformatie te vervolledigen en de opdracht van die opvoeders

serait-il pas opportun de prévoir une telle disposition ?

04.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : La procédure d'inventaire, telle que prévue aux articles 1175 et 1184 du Code judiciaire, dans la mesure où celle-ci requiert l'intervention d'un notaire, entre dans le champ d'application de l'article 665 du Code. L'assistance judiciaire peut donc être demandée et sera accordée par le juge si le requérant entre dans les conditions légales déterminant la gratuité totale ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire.

Toutefois, la couverture par le régime de l'assistance judiciaire de l'intervention d'un administrateur provisoire ou d'un tuteur n'est, actuellement, pas prévue.

04.03 **Clotilde Nyssens** (cdH) : Je déposerai donc une proposition en ce sens.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Fouad Lahssaini au ministre de la Justice sur "les éducateurs en prison" (n° 10639)**

05.01 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!) : En 1999, plusieurs établissements pénitentiaires auraient bénéficié de postes d'éducateur à titre d'essai. Il semblerait que certains sont partis pour cause de salaire insuffisant ou d'un manque de clarté dans les tâches à effectuer.

Confirmez-vous cette initiative ? Les raisons des départs sont-elles liées à un cadre mal défini ? Envisagez-vous de reconduire cette expérience à l'avenir ?

05.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : Le plan du personnel du directeur général des établissements pénitentiaires prévoit 30 assistants pénitentiaires adjoints de niveau C et 34 experts techniques de niveau B. Aujourd'hui, le cadre compte 18 assistants de niveau C et 20 de niveau B. Trois éducateurs ont quitté le service entre 1999 et 2009. Le cadre des éducateurs doit à nouveau être complété. Les tâches et les résultats attendus de ces fonctions sont précisés dans les descriptions des fonctions en question.

05.03 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!) : Il serait opportuun de compléter le cadre et de rappeler la mission de ces éducateurs.

opnieuw nader toe te lichten.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 **Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de herstelconsulenten" (nr. 10640)**

06 **Question de M. Fouad Lahssaini au ministre de la Justice sur "les consultants en justice réparatrice" (n° 10640)**

06.01 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Wat doen herstelconsulenten precies? Wat zijn de opdrachten van herstelconsulenten? Welk kader is in het leven geroepen om ervoor te zorgen dat de functie beter beantwoordt aan de doelstellingen die herstelconsulenten moeten bereiken? Tot slot, klopt het dat die functie wellicht zal verdwijnen? En zo ja, waarom?

06.01 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!) : En quoi consiste exactement la fonction de consultant en justice réparatrice ? Quelles en sont les missions ? Quel cadre a été établi afin que cette fonction rencontre au mieux les objectifs qui lui étaient assignés ? Enfin, est-il exact que cette fonction est appelée à disparaître et, le cas échéant, pour quelles raisons ?

06.02 **Minister Stefaan De Clerck** (*Frans*): Herstelconsulenten spelen een concrete rol bij strafinrichtingen. Ze dragen ertoe bij om de strafinrichtingcultuur van een straffende naar een herstelgerichte detentie te doen evolueren. De bedoeling is de verstoorde relatie tussen de dader, het slachtoffer en de maatschappij te herstellen. Herstelconsulenten moeten daarbij voornamelijk een cultuur van respect van de betrokken spelers op een actieve manier ontwikkelen, door contacten tussen hen te leggen, door ze gevoelig te maken voor herstelgerichte detentie en door overlegmogelijkheden tot stand te brengen.

06.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : Le consultant en justice réparatrice joue un rôle concret au sein des établissements pénitentiaires pour faire évoluer la culture pénitentiaire d'une justice punitive vers une justice réparatrice. L'objectif est de rétablir la relation perturbée entre l'auteur, la victime et la société. La tâche du consultant vise principalement au développement actif d'une culture de respect des différents acteurs concernés en les mettant en communication, en les sensibilisant à la culture de justice réparatrice et en développant des lieux de concertation.

In 2006 heeft de minister van Justitie besloten om de functie statutair te maken. In 2007 is er gerekruteerd en de attachés herstelgerichte detentie zijn in juni 2007 in functie getreden. Ze konden vervolgens kiezen om attachés in herstelgerichte detentie te blijven of om attachés "operationele steun-management" te worden.

En 2006, le ministre de la Justice a décidé de rendre la fonction statutaire. Le recrutement a eu lieu en 2007 et les attachés en justice réparatrice sont entrés en fonction en juin 2008. Les attachés ont ensuite pu choisir de rester attachés en justice réparatrice ou d'évoluer vers une fonction d'attaché "appui opérationnel-management".

Het herstelgerichte aspect is een onderdeel van die nieuwe functie, met als doel die aanpak structureel te verankeren in de opdracht van iedere betrokkene, en meer in het bijzonder van het directoraat-generaal Penitentiare Inrichtingen.

Cette nouvelle fonction comprend le volet justice réparatrice et vise à un ancrage structurel de cette matière dans les missions de chaque acteur, et plus particulièrement de la direction générale des établissements pénitentiaires.

In de penitentiare inrichtingen zijn de ter zake bevoegde attachés, als lid van de directie, daarvoor verantwoordelijk. Zij doen al het nodige om ervoor te zorgen dat er activiteiten kunnen worden ontwikkeld ten aanzien van de gedetineerden, de slachtoffers, de samenleving en het personeel, teneinde tot een herstelgerichte detentie te komen.

Les attachés en charge de cette matière en assurent la responsabilité au sein de leur établissement en tant que membres de la direction. Ils développent tous les relais nécessaires pour permettre le développement d'activités à l'égard des détenus, des victimes, de la société et du personnel, activités qui orientent la détention vers la justice réparatrice.

06.03 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Ik ben zeer verheugd te vernemen dat de statutaire opzet structureel is geworden. De penitentiare inrichtingen zouden een even duidelijke

06.03 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!) : Je suis ravi d'entendre qu'on est passé d'une situation statutaire à une situation structurelle. Les institutions pénitentiaires gagneraient à être définies

omschrijving moeten krijgen.

aussi clairement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Maxime Prévot aan de minister van Justitie over "alternatieve gerechtelijke maatregelen" (nr. 10700)

07 Question de M. Maxime Prévot au ministre de la Justice sur "les mesures judiciaires alternatives" (n° 10700)

07.01 Maxime Prévot (cdH): Onlangs had u het erover dat het systeem van alternatieve gerechtelijke straffen zijn grenzen bereikt had en u vond dat over dat terzake moest worden nagedacht. Ik heb uw voorganger over die kwestie driemaal geïnterpelleerd en hij heeft mij geantwoord dat hij een studie van de VUB afwachtte. Hij had er bovendien op gewezen dat de financiële kosten voor een werkstraf ten laste van de werkgever vallen.

07.01 Maxime Prévot (cdH) : Vous avez déclaré récemment que le système des mesures judiciaires alternatives atteignait ses limites et que vous souhaitiez une réflexion à ce sujet. J'ai interpellé à trois reprises votre prédécesseur sur cette question et il m'avait répondu qu'il attendait une étude de VUB. Il avait indiqué en outre que les coûts financiers d'une peine de travail étaient à charge de l'employeur.

De instellingen die zich momenteel bezig houden met de toepassing van de werkstraffen, hebben te maken met een duizelingwekkende daling van het aantal prestatiemogelijkheden. Tal van organisaties zijn immers wel bereid om personen die een werkstraf opgelegd krijgen, op te vangen, maar weigeren er de kosten voor te betalen. De interpretatie die aan die inmiddels afgeronde studie, wordt gegeven, strekt ertoe dat het aantal plaatsen nog verder daalt. Zo moet een ziekenhuis dat tot dit type straf veroordeelde personen wenst op te vangen, de vaccinaties, de aankoop van sommige uitrustingen, enz. voor zijn rekening nemen. En het gebeurt dat de veroordeelde niet komt opdagen.

Aujourd'hui, les organismes qui s'occupent de l'application de peines de travail sont confrontés à une chute vertigineuse des lieux de prestation. En effet, nombreux sont les organes prêts à accueillir des personnes faisant l'objet d'une peine de travail, mais ils refusent d'en payer les frais. L'interprétation donnée par cette étude, terminée à présent, est de nature à encore réduire le nombre de lieux de prestation. Ainsi, par exemple, un hôpital souhaitant accueillir des condamnés à ce type de peines doit prendre en charge les vaccinations, l'achat de certains équipements, etc. Or, il arrive que le condamné se désiste.

De werkgever laten opdraaien voor de parallelle kosten doet dus een echt probleem rijzen. Uw voorganger had verklaard dat een reglementering terzake in de loop van 2009 zou worden uitgewerkt. Bent u van plan die weg in te slaan? Welke maatregelen kunt u op korte termijn nemen om een oplossing voor dat probleem aan te reiken, op een ogenblik dat de werkstraffen als een geloofwaardig alternatief worden voorgesteld?

Faire porter par l'employeur la charge des coûts parallèles pose donc un vrai problème. Votre prédécesseur avait déclaré qu'une réglementation en la matière serait élaborée dans le courant de l'année 2009. Comptez-vous suivre cette voie ? À court terme, quelles mesures pourriez-vous prendre pour apporter une solution à ce problème, alors que les peines de travail sont présentées comme une alternative crédible ?

De wetbepalingen bieden die plaatsen de mogelijkheid om de kosten terugbetaald te krijgen op voorwaarde dat een aanvraag wordt ingediend op het kabinet van de minister van Justitie. Het geld voor die kosten moet uit het Fonds voor de verkeersveiligheid komen, maar daarvoor werd nooit een enkele euro uitgetrokken.

Les dispositions légales donnent la faculté à ces lieux de prestation de se faire rembourser des frais pour peu qu'ils en fassent la demande au cabinet du ministre de la Justice. L'argent destiné à assumer ces coûts devait être alimenté par le Fonds de sécurité routière, mais jamais un seul euro n'a été prévu.

07.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans): Vorige week is gedebatteerd over een aantal kwesties in verband met hetzelfde onderwerp. Ik heb toen uitgelegd dat de grenzen van de werkstraffen bereikt zijn. De kern van de zaak is dat het universiteitsteam tot de conclusie gekomen is dat de werkgever de aan de straf gerelateerde kosten

07.02 Stefaan De Clerck, ministre (en français) : La semaine dernière a eu lieu un débat avec plusieurs questions sur le même sujet. J'ai expliqué qu'on arrivait aux limites des peines de travail. Le nœud de la question, c'est que l'équipe universitaire a conclu que les coûts associés à la peine sont à charge de l'employeur. Le point que vous soulevez

betaalt. Het punt dat u aanhaalt, is dus een echt probleem.

We moeten het onderwerp volledig herzien, in het licht van de resultaten van dat onderzoek. Ik wil werkstraffen zoveel mogelijk aanmoedigen. Er zullen dan ook nieuwe oplossingen en budgetten gezocht moeten worden.

07.03 Maxime Prévot (cdH): Ik hoop dat u snel een oplossing zult vinden voor het probleem. Week na week gaat de situatie achteruit.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Ben Weyts aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de lijst van toegelaten Marokkaanse voornamen" (nr. 10642)
- de heer Peter Logghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een Marokkaanse lijst van verboden kindernamen" (nr. 10652)

08.01 Ben Weyts (N-VA): Wanneer in België wonende Marokkaanse of gemengd Belgisch-Marokkaanse ouderparen hun kind ook de Marokkaanse nationaliteit willen geven, worden zij door de Marokkaanse overheid verplicht een voornaam te kiezen uit een beperkte lijst. Op die lijst staan uitsluitend Arabische voornamen, geen westers-christelijke en - sinds kort - ook geen Berberse namen. In een aantal gemeenten in België wordt dit systeem in de hand gewerkt door het voorleggen op de dienst Bevolking van deze beperkte namenlijst bij aangifte van de geboorte. Op die manier bepaalt Rabat eigenlijk de namenkeuze van hier opgroeiende kinderen en bindt hen, via een bepaalde vorm van chantage, aan het land van herkomst van beide of van een van de ouders. Marokko wil natuurlijk op die manier garanties inbouwen voor de substantiële geldstromen vanuit het buitenland naar Marokko. Het gros van de Marokkaanse gemeenschap in ons land is van Berberse oorsprong. Het onmogelijk maken van een Berberse voornaam is erop gericht een zekere Marokkaans-Arabische identiteit op te leggen.

Wanneer in bepaalde gemeenten de ouders toch een naam buiten de lijst willen geven, moeten zij een document ondertekenen waaruit die weigering blijkt.

Werd die namenlijst aan de Belgische gemeenten bezorgd? Heeft ons land ter zake contact gehad met Marokko? Is het aangewezen dat Belgische ambtenaren dit systeem mee onderhouden? Zal de

constitue donc un réel problème.

Nous devons revoir tout ce sujet en tenant compte des conclusions de cette étude. J'ai l'intention de favoriser au maximum la peine de travail. Il faudra donc trouver de nouvelles solutions et de nouveaux budgets.

07.03 Maxime Prévot (cdH) : J'ai l'espoir que vous aurez à cœur d'apporter une solution rapide à ce problème. De semaine en semaine, la situation se dégrade.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Ben Weyts au ministre de l'Intérieur sur "la liste des prénoms marocains autorisés" (n° 10642)
- M. Peter Logghe au ministre de l'Intérieur sur "une liste marocaine de prénoms interdits" (n° 10652)

08.01 Ben Weyts (N-VA) : Quand des parents marocains ou belgo-marocains qui habitent en Belgique veulent que leur enfant ait aussi la nationalité marocaine, ils sont obligés par les autorités marocaines de choisir un prénom à partir d'une liste limitative. Cette liste ne contient aucun prénom chrétien occidental, ni - depuis peu - plus aucun nom berbère mais uniquement des prénoms arabes. Dans une série de communes belges, le service de la population facilite ce système en mettant cette liste limitative de prénoms à la disposition des parents qui viennent déclarer une naissance. Rabat contrôle ainsi finalement le choix des prénoms donnés à des enfants qui grandissent ici et les lient, par une forme de chantage, au pays d'origine de leur(s) parent(s). L'objectif du Maroc est bien sûr d'ainsi mettre en place des garanties de flux substantiels d'argent de l'étranger vers le Maroc. Le gros de la communauté marocaine de notre pays est d'origine berbère. L'impossibilité pour des parents marocains de donner un prénom berbère à leur enfant s'ils veulent qu'il ait aussi la nationalité marocaine, a pour but de mettre l'accent sur une certaine identité maroco-arabe.

Si les parents désirent néanmoins donner à leur enfant un prénom qui ne figure pas sur la liste, dans certaines communes, ils peuvent signer un document attestant de ce refus.

Cette liste de noms a-t-elle déjà été fournie aux communes belges ? Notre pays a-t-il eu des contacts avec le Maroc en la matière ? S'indique-t-il que des fonctionnaires belges contribuent à

minister de betrokken bevolkingsdiensten ervan op de hoogte brengen dat zij die Marokkaanse namenlijst niet langer aan de ouders mogen voorleggen?

08.02 Peter Logghe (Vlaams Belang): Welke steden en gemeenten hebben van Marokko zo een lijst ontvangen met verboden en Berberse voornamen? Vindt de minister dat een ander land zich mag moeien met de naamgeving in een ander land? Vindt de minister het geen inbreuk op ons integratiebeleid? Is er geen dringend overleg nodig met Marokko?

Het gaat over Marokkanen met een dubbele nationaliteit, maar het impliceert dat ze in dit land niet vrij een naam kunnen kiezen. Ik heb vernomen dat Belgische gemeenten en steden meegaan in het voorstel van Marokko om de keuzevrijheid in de naamgeving te beperken.

08.03 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Dit is een probleem van het internationaal privaatrecht (IPR) dat al jaren bestaat. Volgens het IPR-wetboek wordt de vaststelling van de naam en voornaam van een persoon beheerst door het recht van de staat waarvan de persoon de nationaliteit heeft. Wie van nationaliteit verandert, valt onder de naamwetgeving van zijn nieuwe staat. Ook voor de invoering van het IPR-wetboek was dat reeds zo.

Als een kind dat hier geboren wordt, ook de Marokkaanse nationaliteit zal hebben, dan is volgen het IPR-wetboek het Belgisch recht van toepassing. Er geldt dus een bijna volledig vrije voornaamkeuze. Dit neemt echter niet weg dat het Marokkaanse recht een lijst van toegelaten Arabische voornamen hanteert. Wie een naam neemt die niet op die lijst voorkomt, krijgt problemen bij de registratie van het kind op de ambassade of het consulaat van Marokko. Om die Marokkaanse wetgeving kan men niet heen en daarom wordt doorgaans gevraagd zich aan de Marokkaanse voornamenlijst te houden.

De lijst kan worden opgevraagd bij het consulaat. De administratie beschikt niet over geactualiseerde lijsten. Een ambtenaar van de burgerlijks stand kan bij twijfel een attest laten voorleggen waarin het betrokken consulaat de naam geldig verklaart. Onze ambtenaren hebben niet de mogelijkheid om in het kader van het IPR zomaar af te wijken van de lijst.

08.04 Ben Weyts (N-VA): Onze ambtenaren zijn toch geen agenten van de Marokkaanse overheid? Bovendien circuleren er verschillende lijsten. Onze

maintenir ce système ? Le ministre informera-t-il les services de la population qu'ils ne peuvent plus soumettre cette liste de noms marocains aux parents ?

08.02 Peter Logghe (Vlaams Belang) : Quelles villes et communes ont reçu du Maroc une telle liste de prénoms interdits, notamment berbères ? Le ministre estime-t-il qu'un pays peut s'immiscer dans l'attribution de prénoms dans un autre pays ? Ne s'agit-il pas, à ses yeux, d'une atteinte à notre politique d'intégration ? Une concertation urgente ne s'impose-t-elle pas avec le Maroc ?

Cette situation concerne des Marocains qui possèdent la double nationalité et implique qu'ils ne peuvent choisir librement un prénom dans ce pays. J'ai appris que certaines communes et villes belges adhèrent à la proposition du Maroc de limiter la liberté de choix pour l'attribution de prénoms.

08.03 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais) : Il s'agit d'un problème de droit international privé (DIP) qui se pose depuis des années déjà. Selon le code DIP, la détermination du nom et du prénom d'une personne est régie par le droit de l'État correspondant à la nationalité de cette personne. Quiconque change de nationalité est donc soumis à la législation de son nouveau pays en matière de patronyme. C'était d'ailleurs déjà le cas avant l'adoption du code DIP.

Selon ce code, si un enfant qui naît en Belgique a également la nationalité marocaine, c'est le droit belge qui est d'application. Ceci signifie que le choix du prénom est presque totalement libre. Il n'empêche qu'il existe, en droit marocain, une liste de prénoms arabes autorisés. Les parents qui choisissent un nom qui ne figure pas sur cette liste rencontrent des difficultés en cas d'enregistrement de l'enfant à l'ambassade ou au consulat du Maroc. Il n'est pas possible de contourner cette législation marocaine, et c'est pourquoi on demande généralement aux intéressés de se tenir à la liste de prénoms en question.

Cette liste peut être obtenue sur demande à adresser au consulat. L'administration ne dispose pas de listes actualisées. En cas de doute, un fonctionnaire de l'état civil peut demander la présentation d'une attestation dans laquelle le consulat concerné déclare le nom conforme. Nos fonctionnaires n'ont pas la possibilité, dans le cadre du DIP, de s'écarter de la liste.

08.04 Ben Weyts (N-VA) : Nos fonctionnaires ne sont tout de même pas des agents des autorités marocaines. En outre, plusieurs listes circulent. Nos

ambtenaren moeten een Belgisch of Vlaams beleid voeren.

De minister zegt dat het om een IPR-probleem gaat. Ik vind het ongelooflijk dat hij die situatie zomaar accepteert. Deze inmenging van Marokko in ons land druist in tegen ons non-discriminatiebeleid, tegen ons gelijkheidsbeleid en tegen ons integratiebeleid. De minister moet de ambtenaren erop wijzen dat ze de lijst niet mogen voorleggen aan ouders.

Verder zouden ambtenaren er de ouders moeten op wijzen dat binationaliteit ook een keerzijde heeft. Hun kinderen kunnen dan later worden opgeroepen voor militaire dienst en kunnen ook onder het Marokkaanse strafrecht vallen.

Ik vraag de minister om hierover een rondzendbrief te sturen naar de gemeenten.

08.05 Peter Logghe (Vlaams Belang): Wij zijn tegen de dubbele nationaliteit omdat ze moeilijkheden creëert. Het verbaast me ook dat het probleem al jaren aansleept. Blijkbaar wordt er weinig aan gedaan.

Ik vraag me af hoeveel andere landen met dergelijke lijsten de integratiepogingen doorkruisen van landen waar de ingezetene wil wonen.

We bevinden ons in een discussie tussen twee rechtssystemen, een systeem van vrijheid en een systeem van inperking van vrije keuze van ouders. Wij richten ons naar die inperking. Ik betreur die keuze.

08.06 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): We zien ook heel wat naamswijzigingen gebeuren.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "de bouwvallige staat van het justitiepaleis van Dinant" (nr. 10716)

09.01 Valérie Déom (PS): Op 30 januari brak er brand uit in de kelders van het justitiepaleis van Dinant. Ik deel de verbolgenheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de heer Francis, die wees op de ongezonde en verouderde staat van het gebouw. In 2002 vermeldde een inventaris al dat de diensten 400 m² extra ruimte nodig hadden om hun taken naar behoren te kunnen vervullen.

fonctionnaires doivent mener une politique belge ou flamande.

Le ministre dit qu'il s'agit d'un problème de droit international privé. Je trouve incroyable qu'il accepte cette situation, sans plus. L'ingérence du Maroc dans les affaires de notre pays va à l'encontre de notre politique de non-discrimination, d'égalité et d'intégration. Le ministre doit rappeler aux fonctionnaires qu'ils ne peuvent pas soumettre cette liste aux parents.

Par ailleurs, les fonctionnaires devraient attirer l'attention des parents sur les inconvénients de la double nationalité. Leurs enfants pourront ultérieurement être appelés sous les drapeaux et aussi relever du droit pénal marocain.

Je demande au ministre d'envoyer une circulaire à ce sujet à toutes les communes.

08.05 Peter Logghe (Vlaams Belang): Nous sommes opposés à la double nationalité qui est source de problèmes. Je m'étonne que ce problème persiste depuis des années. Il semblerait que peu d'initiatives aient été prises à ce jour pour y remédier.

Je me demande par ailleurs combien d'autres pays font ainsi obstacle aux politiques d'intégration menées par les pays ou les résidents souhaitent s'établir.

Cette question s'inscrit dans le cadre d'un conflit entre deux systèmes juridiques, l'un fondé sur la liberté et l'autre visant à limiter le libre choix des parents. Nous nous orientons vers une telle limitation et je regrette ce choix.

08.06 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Nous assistons par ailleurs à de nombreuses modifications de noms.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Valérie Déom au ministre de la Justice sur "la vétusté du palais de justice de Dinant" (n° 10716)

09.01 Valérie Déom (PS): Le 30 janvier, un incendie s'est déclenché dans les caves du palais de justice de Dinant. Je partage la colère du président du tribunal de première instance, M. Francis, qui a rappelé l'état d'insalubrité et de vétusté du bâtiment. En 2002, un inventaire précisait déjà qu'il manquait 400 m² pour que les services puissent assurer leurs missions de façon adéquate.

Nam u contact op met de minister die het toezicht uitoefent op de Regie der Gebouwen om oplossingen te vinden? Overweegt u noodmaatregelen te nemen? Is het mogelijk de geplande verhuizing van het vrederecht en de rechtbank van koophandel te bespoedigen? Hoe vorderen de werken voor de bouw van het justitiepaleis van Bouvignes?

In december 2008 werd er honderd zestigduizend euro toegekend om het justitiepaleis van Dinant in overeenstemming te brengen met de brandveiligheidsrichtlijnen. Werden die werken uitgevoerd?

09.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): Op 30 januari was er een vergadering over de bouwprojecten in Namen en Dinant. Vertegenwoordigers van de Regie der Gebouwen en van Justitie hebben die vergadering bijgewoond. De studie van het nieuwe gerechtshuis van Bouvignes is er besproken. In oktober 2008 heeft de Regie der Gebouwen een opdracht gegund voor het ontwerp van het gebouw.

De verhuizing van een aantal diensten zou vervroegd kunnen worden tot de gerechtelijke vakantie op voorwaarde dat de aanpassingen aan de Koninklijke School voor Onderofficieren in juli klaar zijn.

Het budget, ten slotte, werd goedgekeurd in december. De Regie der Gebouwen heeft de opdracht voor de branddetectie-uitrusting gegund. De werken zouden al in februari starten.

09.03 **Valérie Déom** (PS): Al gebeurde het dan laattijdig, toch ben ik blij dat de aanbesteding met betrekking tot de brandveiligheidsnormen intussen werd gegund.

Het justitiepaleis van Dinant bevindt zich in een erbarmelijke staat. Er is een nijpend plaatsgebrek. Magistraten moeten er werken zonder persoonlijke kantoorruimte. De veiligheidsnormen bij de aankomst van de gedetineerden kunnen niet worden nageleefd. Ik vraag u dit dossier nauwlettend te volgen en erop toe te zien dat de vooropgestelde termijnen voor de verhuizing worden gerespecteerd.

Het incident is gesloten.

10 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Xavier Baeselen aan de minister van Justitie over "het motiveren van zijn beslissing door het Assisenhof van Gent" (nr. 10509)
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van

Avez-vous eu des contacts avec le ministre de tutelle de la Régie des bâtiments afin de dégager des solutions ? Comptez-vous adopter des mesures d'urgence ? Est-il envisageable d'avancer le déménagement prévu de la justice de paix et du tribunal du commerce ? Où en sont les travaux de construction du palais de justice de Bouvignes ?

En décembre 2008, cent soixante mille euros ont été alloués au palais de justice de Dinant afin qu'il se conforme aux directives incendie. Les travaux ont-ils eu lieu ?

09.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : Une réunion sur les projets de construction à Namur et à Dinant a eu lieu le 30 janvier, en présence de représentants de la Régie des bâtiments et de la Justice. Il y a été question de l'étude du nouveau palais de justice à Bouvignes. La Régie des bâtiments a attribué en octobre 2008 un marché relatif à l'esquisse du palais.

Le déménagement de certains services pourrait être avancé aux vacances judiciaires à condition que les aménagements à l'ancienne École royale des sous-officiers soient terminés en juillet.

Enfin, le budget a été voté en décembre. La Régie des bâtiments vient d'attribuer le marché des équipements de détection incendie. Les travaux devraient encore débiter en février.

09.03 **Valérie Déom** (PS) : Même si c'est un peu tard, je suis heureuse que le marché concernant la mise en conformité aux directives incendie ait été attribué.

Le palais de justice de Dinant est dans un état déplorable. Le manque de place y est criant. Des magistrats y travaillent sans bureau attitré. Les normes de sécurité à l'arrivée des détenus ne peuvent pas y être respectées. Je vous demande de suivre ce dossier avec attention et de veiller au respect des délais pour le déménagement.

L'incident est clos.

10 **Questions jointes de**

- M. Xavier Baeselen au ministre de la Justice sur "la motivation par la Cour d'assises de Gand de sa décision" (n° 10509)
- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur

Justitie over "de organisatie van de assisenprocessen in het licht van een recent arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens" (nr. 10565)

- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "het advies van de Hoge Raad voor de Justitie met betrekking tot de hervorming van de assisenhoven" (nr. 10625)

"l'organisation des procès d'assises à la lumière d'un arrêt récent de la Cour européenne des droits de l'homme" (n° 10565)

- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "l'avis du Conseil supérieur de la Justice concernant la réforme des cours d'assises" (n° 10625)

10.01 **Xavier Baeselen** (MR): De Senaat beraadt zich momenteel over een hervorming van de wet betreffende het hof van assisen, meer bepaald wat de motivering van de beslissingen betreft.

10.01 **Xavier Baeselen** (MR) : Au Sénat, on est en pleine réflexion sur une réforme de la loi sur la cour d'assises notamment par rapport à la problématique des motivations des décisions.

Intussen diende de Hoge Raad voor de Justitie een verslag in waarin de mogelijke sporen voor de hervorming worden uiteengezet. De Senaat zal zich daarover moeten uitspreken. De manier waarop in sommige hoven van assisen wordt gewerkt, baart me evenwel zorgen. In het Gentse hof van assisen trad de voorzitter de jury bij wat de schuldvraag betreft en hij probeerde een motivering op te stellen, waarover de jury diende te stemmen. Een en ander gebeurde los van enig wettelijk kader. Dat kan bepaalde risico's inhouden. Indien de beslissing van de jury wordt gemotiveerd hoewel de wet zulks momenteel niet voorschrijft, zouden de partijen immers bepaalde aspecten van de motivering kunnen aangrijpen om een cassatieberoep in te dienen, met alle mogelijke gevolgen van dien.

Entre-temps, le Conseil supérieur de la justice a remis un rapport sur les pistes de réforme possibles. Il appartiendra au Sénat de se prononcer. Par contre, je suis un peu plus inquiet quand je vois certaines cours d'assises, comme celle de Gand, où le président a rejoint le jury sur la question de la culpabilité et a essayé de rédiger une motivation sur laquelle le jury a dû voter, et cela en dehors de tout cadre légal actuel. Il faut faire attention aux risques de ce type de pratique. S'il y a une motivation à la décision du jury alors que la loi n'en prévoit pas actuellement, les parties pourraient tirer profit de certains éléments de la motivation pour introduire un pourvoi en cassation, avec toutes les conséquences que cela peut engendrer.

Wat is nu de precieze stand van zaken? Wanneer we vaststellen dat sommige magistraten nogal los omspringen met de bestaande wetgeving, moeten we daar de nodige aandacht voor hebben. Vandaag is de jury immers gemachtigd om alleen te beraadslagen over de schuldvraag.

Quelle est la situation actuelle ? Cela doit nous interpellier de voir que des magistrats prennent un certain nombre de libertés par rapport à la législation parce qu'actuellement, le jury est habilité à délibérer seul sur la culpabilité.

10.02 **Minister Stefaan De Clerck** (*Frans*): Het ontbreken van een motivering is problematisch. Het arrest is al geveld. We hebben inmiddels de eerste adviezen ontvangen met het oog op de vraag om doorverwijzing naar de Grote Kamer.

10.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : L'absence de motivation représente un problème. L'arrêt est déjà intervenu. Entre-temps, nous avons reçu les premiers avis pour demander le renvoi à la grande chambre.

In de Kamer wordt een voorstel van senator Mahoux besproken. Vanmorgen zijn we met de Hoge Raad voor de Justitie in gesprek getreden tijdens de voorstelling in de Senaatcommissie voor de Justitie van zijn advies over de gehele aangelegenheid. De indruk was dat de Raad volledig tegen de assisenhoven gekant is. Als men de tekst leest, is een en ander genuanceerder. De Raad stelt dat er een groot aantal problemen rijzen en dat een van de mogelijke oplossingen erin bestaat de assisenhoven af te schaffen! Hij verwijst naar de beleidsmakers en die hebben beslist om de assisenhoven te behouden. Inzake de modernisering van de procedures werden meerdere

Une proposition du sénateur Mahoux est discutée à la Chambre. Ce matin, nous étions en contact avec le Conseil supérieur de la Justice qui a présenté devant la commission de la Justice du Sénat l'avis rendu sur la totalité de la question. Cela donnait l'impression qu'il était totalement contre les assises. A la lecture du texte, c'est plus nuancé. Le Conseil dit qu'il y a beaucoup de problèmes et que l'une des solutions serait d'en finir avec les assises ! Il s'en réfère au politique et le politique a décidé de poursuivre. Il a formulé plusieurs éléments de solution pour moderniser les procédures.

aanzetten voor een oplossing aangereikt.

(Nederlands) De Hoge Raad voor de Justitie heeft stemmen uit de praktijk geraadpleegd en heeft een degelijk en onderbouwd advies uitgebracht waarin een aantal constructieve voorstellen staat.

(Frans) Hoe kunnen we vooruitlopen op de problematiek als we weten dat de wet zal worden gewijzigd!

In de zaak van het hof van assisen te Gent werd eerst de uitspraak over de schuld gedaan. Vervolgens werd er, vóór de einduitspraak gedaan werd, beraadslaagd. De voorzitter van het hof van assisen verliet de raadkamer en de gezwoeren stemden allen nogmaals over de motivering. De voorzitter van het hof had de griffier om verscheidene stembriefjes gevraagd zodat elke gezwoorene een geheime stem kon uitbrengen over die formulering.

Aldus, met inachtneming van de oude regels, worden de regels aangepast door middel van de invoeging van een nieuw gedeelte betreffende de motivering waarover gestemd werd.

Het arrest bepaalt dat de beraadslagingen betreffende de formulering van de redenen die geleid hebben tot het antwoord van de juryleden op de drie vragen betreffende de schuld zijn gebeurd door middel van het voeren van een billijk proces in de zin van artikel 6. De motivering van de schuld vond plaats zonder dat de wet gewijzigd werd.

Artikel 342, laatste lid, bepaalt dat de wet de gezwoeren geen rekenschap vraagt van de middelen waardoor zij tot hun overtuiging zijn gekomen en alleen deze vraag stelt, waarin hun gehele plicht besloten is: "zijt gij in gemoede overtuigd?". De juryleden zijn dus formeel vrij van elk verplichting tot motivering.

Artikel 342 bevat blijkbaar geen verbod. Wat niet als dusdanig is vastgelegd, is ook niet verboden.

In het eindverslag van de Commissie voor de hervorming van het hof van assisen stelt minister Onkelinx in haar noot nr. 81 dat de gezagsleer niet onverzoenbaar is met de motivatie. Ik wacht nog steeds op het antwoord van het College in verband met de problematiek in zijn geheel.

10.03 Xavier Baeselen (MR): Het is gevaarlijk om in dit domein te improviseren. In dit geval heeft er zich in het hof van assisen te Gent een praktijk gevestigd, met de goedkeuring van het parket dat

(En néerlandais) Le Conseil supérieur de la Justice a consulté des experts de terrain et a formulé un avis étayé, comportant une série de propositions constructives.

(En français) Comment anticiper sur la problématique quand on sait que la loi sera modifiée !

Dans l'affaire de la cour d'assises de Gand, la décision sur la culpabilité a d'abord été prise. Ensuite, avant la décision définitive, une délibération a eu lieu. Le président de la cour d'assise a quitté la Chambre du conseil et les jurés ont tous voté une nouvelle fois sur la motivation. Le président de la cour avait demandé au greffier plusieurs bulletins de vote afin que chaque membre du jury puisse s'exprimer de façon secrète sur cette formulation.

Ainsi, en respectant les anciennes règles, on les accomode grâce à l'insertion d'une nouvelle partie sur la motivation qui a fait l'objet d'un vote.

L'arrêt dispose que les délibérations sur la formulation des motifs ayant conduit à la réponse des jurés aux trois questions portant sur la culpabilité s'est faite en réalisation d'un procès équitable dans le sens de l'article 6. La motivation de la question de la culpabilité a eu lieu sans que la loi n'ait été modifiée.

L'article 342, dernier alinéa prévoit que la loi ne demande pas compte aux jurés des moyens par lesquels ils se sont convaincus et ne leur pose que cette seule question qui renferme toute la mesure de leur devoir : "avez-vous une intime conviction ?" Les jurés sont donc formellement libres de tout devoir de motivation.

L'article 342 ne semble pas contenir une interdiction. Ce qui n'est pas prévu n'est pas non plus interdit.

Dans le rapport final de la Commission pour la réforme de la cour d'assises, Mme Onkelinx mentionne dans sa note 81 que la doctrine d'autorité n'est pas incompatible avec la motivation. J'attends toujours la réponse du Collège en ce qui concerne la globalité de la problématique.

10.03 Xavier Baeselen (MR) : Dans ce domaine, l'improvisation est dangereuse. Dans ce cas-ci, une pratique s'est établie à la cour d'assises de Gand avec l'aval du parquet, informé de la manière dont

op de hoogte was van de manier waarop de voorzitter van het hof van assisen zou te werk gaan.

10.04 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): Het is de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie die adviezen heeft verstrekt in verband met het hof van assisen.

10.05 **Xavier Baeselen** (MR): Het parket heeft geen cassatieberoep ingesteld. Ik kijk met veel ongeduld uit naar het advies van het College van procureurs-generaal. Indien het hof van assisen te Gent die techniek gebruikt, en een ander hof een andere, dan is het einde zoek!

10.06 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): Met de gevolgde methodologie willen we de hervorming in haar geheel in aanmerking nemen.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Justitie over "het gedrag van de heer Jean-Pierre Detremmerie tegenover Moeskroen en Royal Excelsior Mouscron" (nr. 10581)**

11.01 **Jean-Luc Crucke** (MR): In 2007 maakte ik me al zorgen over verdachte banden tussen overheidsgeld en het voetbal in Moeskroen. Het verheugt me dat het parket een opsporing begonnen is en dat er een gerechtelijk onderzoek aan de gang is. Hoe ver staat het dossier? Werden er bijkomende onderzoeksdaaden verricht? Wanneer komt de zaak voor de raadkamer? Heeft de stad Moeskroen zich burgerlijke partij gesteld?

11.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): Het onderzoek werd op 2 maart 2007 geopend. De boekhoudkundige expertise zit in de eindfase. Het eindverslag zou snel moeten worden ingediend. De stad Moeskroen heeft zich geen burgerlijke partij gesteld.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de mobiliteitsregeling waarbij personeelsleden kunnen overstappen van gerechtelijke diensten naar een federale overheidsdienst en omgekeerd" (nr. 10588)**

12.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Paragraaf 2 van het artikel 330^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat gerechtspersoneel op eigen verzoek en in een

le président de la cour d'assises allait opérer.

10.04 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : C'est le président du Conseil supérieur de la Justice qui a formulé des avis sur la cour d'assises.

10.05 **Xavier Baeselen** (MR) : Le parquet n'a pas introduit de pourvoi en cassation. J'attends l'avis du Collège des procureurs généraux avec beaucoup d'impatience. En effet, si la cour d'assises de Gand utilise cette technique alors qu'une autre procède autrement, cela finira par poser un certain nombre de difficultés !

10.06 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : La méthodologie adoptée vise à prendre en compte l'ensemble de la réforme.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Jean-Luc Crucke au ministre de la Justice sur "le comportement de M. Jean-Pierre Detremmerie vis-à-vis de Mouscron et de son club de football" (n° 10581)**

11.01 **Jean-Luc Crucke** (MR) : En 2007 déjà, je m'inquiétais de liens suspects entre de l'argent public et le football à Mouscron. Je me réjouis que le parquet ait ouvert une information et qu'une instruction judiciaire soit en cours. Où en est ce dossier ? Des devoirs complémentaires ont-ils été effectués ? Quand l'affaire passera-t-elle devant la chambre du conseil ? La ville de Mouscron s'est-elle constituée partie civile ?

11.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : L'instruction a été ouverte le 2 mars 2007. L'expertise comptable se trouve dans sa phase finale. Le rapport final devrait être déposé rapidement. La ville de Mouscron ne s'est pas constituée partie civile.

L'incident est clos.

12 **Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la réglementation relative à la mobilité permettant aux agents de passer des services judiciaires à un service public fédéral et vice versa" (n° 10588)**

12.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld) : Aux terme du paragraphe 2 de l'article 330^{quater} du Code judiciaire, le personnel judiciaire peut, à sa demande, être transféré définitivement dans un

gelijke graad definitief kan worden overgeplaatst naar een federale overheidsdienst en vice versa. Deze paragraaf trad in werking op 1 december 2008, maar er zijn nog geen uitvoeringsbesluiten. Tegen wanneer worden deze besluiten verwacht? Hoeveel mutaties zijn er sinds 2006 reeds aangevraagd op basis van paragraaf 1 van artikel 330quater?

12.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Er is inderdaad een KB nodig vooraleer paragraaf 2 van artikel 330quater in de praktijk uitgevoerd kan worden. Ik kan niet vooruitlopen op de exacte inhoud of op de timing van dit KB.

Volgens artikel 330quater behelst twee principes: er is enkel federale mobiliteit mogelijk - dus van en naar een federale overheidsdienst - en deze mobiliteit moet, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, mogelijk zijn in beide richtingen.

Ik verwacht dat de administratieve procedure betreffende het noodzakelijke KB einde dit jaar afgerond zal zijn.

In 2006 waren er geen mutaties, in 2007 waren er 30 mutaties en in 2008 waren het er 51.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw **Carine Lecomte** aan de minister van Justitie over "de honoraria van gevangenisartsen" (nr. 10659)

13.01 **Carine Lecomte** (MR): Gevangenisartsen, die dagelijks consult waarborgen, ontvangen 50 euro bruto per uur, ongeacht het aantal gevangenen dat ze moeten ontvangen. Een huisarts vraagt 33 euro voor één consult. Een gevangenisarts die buiten zijn dagelijkse dienst opgeroepen wordt, krijgt een getarifeerd ereloon dat lager ligt dan het ereloon van een huisarts, ongeacht het tijdstip waarop hij opgeroepen wordt. Het tarief is het aangepaste tarief van 1999. Sindsdien hebben de huisartsen echter een aantal, terechte, opwaarderingen gehad.

Wat de wachtdiensten tijdens het weekeinde betreft, is het ereloon van huisartsen automatisch verworven; de gevangenisarts die wachtdienst heeft echter, krijgt enkel zijn ereloon als hij opgeroepen wordt. Die honoraria worden in geen geval gecompenseerd door een sociale dekking van welke aard ook. En de risicopremies zijn hun afgenomen!

service public fédéral et inversement. Ce paragraphe est entré en vigueur le 1^{er} décembre 2008, mais il n'y a pas encore d'arrêtés d'exécution. Quand ces arrêtés d'exécution seront-ils promulgués? Combien de mutations ont déjà été demandées en vertu du paragraphe 1^{er} de l'article 330quater depuis 2006 ?

12.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Un arrêté royal est en effet nécessaire pour que le paragraphe 2 de l'article 330quater puisse être exécuté dans la pratique. Je ne puis anticiper sur le contenu de cet arrêté royal ni sur le moment de sa mise en oeuvre

L'article 330quater repose sur deux principes : la mobilité n'est possible qu'au niveau fédéral – donc depuis un service public fédéral ou vers celui-ci – et cette mobilité doit être possible dans les deux sens, en vertu du principe de réciprocité.

La procédure administrative relative à l'arrêté royal indispensable devrait être terminée à la fin de l'année.

In 2006, il n'y a pas eu de mutations ; il y en a eu 30 en 2007 et 51 en 2008.

L'incident est clos.

13 Question de Mme **Carine Lecomte** au ministre de la Justice sur "les honoraires des médecins de prison" (n° 10659)

13.01 **Carine Lecomte** (MR) : Les médecins de prison, qui assurent quotidiennement une consultation, perçoivent 50 euros bruts de l'heure quel que soit le nombre de détenus à voir, alors qu'un médecin généraliste réclamera 33 euros pour une seule visite. Si le médecin de la prison est rappelé en dehors de sa permanence journalière, l'honoraire tarifé reste en deçà de celui perçu par un médecin généraliste, quel que soit le moment de la journée. Le tarif pris en considération est celui, réévalué, de 1999. Or la médecine générale a connu de successives et légitimes revalorisations.

Concernant les gardes des week-ends, si l'honoraire du médecin généraliste est acquis d'office, celui-ci n'est payé au médecin de garde de la prison que s'il est appelé. Ces honoraires ne sont en aucun cas compensés par une quelconque couverture sociale, et la prime de risques leur a été supprimée !

Die situatie maakt het moeilijk om gevangenisartsen aan te werven.

Cet état de fait rend difficile le recrutement des médecins de prison.

Hoeveel artsen-ambtenaren telt ons koninkrijk? Wat is hun werklast? Wat is de gemiddelde leeftijd van een gevangenisarts? Volgens welk contract werken de andere artsen voor het gevangeniswezen?

Combien de médecins fonctionnaires compte-t-on dans notre royaume ? Quelle est leur charge de travail ? Quel est l'âge moyen des médecins de prison ? Quel type de contrat lie les autres médecins à l'administration pénitentiaire ?

Hoe evolueerden de erelonen van de gevangenisartsen in vergelijking met 1999?

Par rapport à 1999, comment les honoraires des médecins de prison ont-ils été réévalués ?

Moet er volgens u dringend wat worden gedaan aan de grote verschillen tussen de erelonen?

Cette disparité des honoraires vous semble-t-elle urgente à corriger ?

13.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): Van de 215 ambtenaren die belast zijn met het verstrekken van geneeskundige verzorging aan de gedetineerden, stelde de dienst 'externen' in 2008 15 geneesheren-ambtenaren te werk. Ze hebben hetzelfde statuut als hun collega's die werken voor de federale overheidsdiensten. Hun bezoldiging wordt vastgesteld door mijn collega's van Ambtenarenzaken en Volksgezondheid.

13.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : Sur 215 fonctionnaires chargés de fournir des soins médicaux aux détenus, le service des externes comptait, en 2008, 15 médecins fonctionnaires. Leur statut est conforme à celui de leurs collègues médecins à la fonction publique fédérale. Les rémunérations sont fixées par mes collègues de la Fonction publique et de la Santé.

Er bestaan bijzondere overeenkomsten om de verzorging van de geïnterneerden ten laste te nemen. De financiering is tot een bepaald maximumbedrag ten laste van de begroting Volksgezondheid. De kosten die voortvloeien uit de geneeskundige verzorging van de andere gedetineerden worden gedragen door de FOD Justitie.

Des conventions particulières existent afin de prendre en charge les soins des internés dont le financement est assuré jusqu'à un montant plafonné par le budget de la Santé publique. Par contre, les soins de santé des autres détenus sont à charge du SPF Justice.

Dit probleem is veel ruimer dan dat van de bezoldiging van de gevangenisartsen. Een oplossing kan enkel worden gevonden in het kader van de uitvoering van de basiswet en voor zover daartoe voldoende middelen worden uitgetrokken.

La question dépasse de loin le problème de la rémunération des médecins de prison. Toute solution s'inscrit dans la mise en œuvre de la loi de base et des moyens budgétaires qui peuvent être dégagés à cette fin.

Het programma voor medische en medisch-psycho-sociale expertise en voor gezondheidszorg is gestegen van 17,5 miljoen euro in 2007 tot 35 miljoen euro in 2009. Het gaat op dit ogenblik om 7,8 procent van de globale begroting van het Directoraat-generaal penitentiare inrichtingen, in plaats van 4,4 procent in 2007.

Le programme d'expertise médicale et médico-psycho-sociale et des soins de santé est passé de 17,5 millions d'euros en 2007 à 35 millions d'euros en 2009. Cela constitue actuellement 7,8 % de l'ensemble du budget de la direction générale des établissements pénitentiaires, au lieu de 4,4 % en 2007.

Er woedt een permanente discussie over de vraag wat er ten laste is van de departementen Justitie, Volksgezondheid en Sociale Zaken, maar ook wat er voor rekening komt van de Gewesten en de Gemeenschappen. De artsen zijn daar de speelbal van. Er moet dus werk worden gemaakt van de akkoorden tussen die verschillende partners die telkens moeten worden geüpdatet.

Il y a un débat permanent pour savoir ce qui est à charge de la Justice, de la Santé publique, des Affaires sociales, mais aussi ce qui est à charge des Régions et Communautés. Les médecins sont au milieu du jeu. Il faut donc avancer dans les accords qui doivent chaque fois être actualisés entre ces différents partenaires.

13.03 **Carine Lecomte** (MR): De

13.03 **Carine Lecomte** (MR) : Les médecins de

gevangenisartsen, die in de eerste plaats huisartsen zijn, zijn de eersten om de discrepantie in de erelonen vast te stellen. Voor de geneesheren ambtenaren, bedraagt de werklust 40 procent of zelfs halftijds.

De honoraria van de gevangenisartsen zouden volgens mij een bevoegdheid van de FOD Volksgezondheid moeten zijn.

Door die artsen te weinig te betalen, raakt men aan hun zelfrespect, en dat draagt niet bij tot een performante geneeskunde.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Justitie over "de leeftijd van de gevangenisbevolking en de behoeften inzake reclassering" (nr. 10667)

14.01 Georges Dallemagne (cdH): We hebben een jonge gevangenisbevolking. Volgens de pers is 18 procent van de gedetineerden tussen 18 en 25 jaar oud, en 36 procent tussen 25 en 34 jaar. Kan u die cijfers bevestigen? Wat is de sociale en professionele herkomst en het onderwijsniveau van de gevangenisbevolking? Welke inspanningen moeten er gedaan worden op het vlak van reclassering, opvoeding, opleiding, teneinde een recidive te voorkomen, wanneer de gedetineerde de gevangenis verlaat?

14.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans): De directeur-generaal van de penitentiaire inrichtingen bevestigt uw cijfers betreffende de leeftijd van de gedetineerden.

Ik beschik niet over een studie met betrekking tot de gevangenisbevolking in haar geheel, maar uit een studie van 2001, blijkt dat in Vlaanderen 49 procent van de gevangenen tussen 25 en 34 jaar laaggeschoold waren. Zo is het aandeel van de gedetineerden met een diploma van hoger secundair of hoger onderwijs veel lager dan het gemiddelde van de Belgische bevolking. De activiteitsgraad ligt eveneens lager. Er is ook een duidelijk verschil wat de huisvestingsvoorwaarden en het sociaal milieu betreft.

Sinds 1980 staan de Gemeenschappen in voor de dienstverlening aan gedetineerden. In 1994 hebben de federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap een samenwerkingsakkoord gesloten over de dienstverlening aan gedetineerden met het oog op hun re-integratie. Een soortgelijke overeenkomst staat op stapel tussen de Franse Gemeenschap en

prisons, qui sont d'abord médecins généralistes, sont les premiers à constater la disparité des honoraires. Pour les médecins fonctionnaires, la charge de travail est de l'ordre de 40 %, voire d'un mi-temps.

Les honoraires des médecins de prison devraient selon moi relever du SPF Santé publique.

En sous-payant ces médecins, on touche à l'estime qu'ils ont d'eux-mêmes, ce qui ne favorise pas une médecine performante.

L'incident est clos.

14 Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Justice sur "l'âge de la population carcérale et les nécessités de réinsertion" (n° 10667)

14.01 Georges Dallemagne (cdH) : La population de nos prisons est jeune. Selon la presse, 18 % des détenus ont entre 18 et 25 ans, 36 % entre 25 et 34 ans. Confirmez-vous ces chiffres ? Quelles sont les origines sociales et socioprofessionnelles ainsi que le niveau d'éducation de la population carcérale ? Quels sont les efforts à fournir en matière de réinsertion, d'éducation, de formation à la sortie de prison pour éviter la récidive ? Y a-t-il une coordination avec les ministres compétents en matière de réinsertion professionnelle, de formation et d'éducation ?

14.02 Stefaan De Clerck, ministre (en français) : Le directeur général des établissements pénitentiaires confirme vos chiffres relatifs à l'âge des détenus.

Je ne dispose d'aucune étude portant sur l'ensemble de la population carcérale mais, pour la Flandre, une étude de 2001 a révélé que 49 % des détenus entre 25 et 34 ans étaient peu scolarisés. De même, la proportion de détenus diplômés de l'enseignement secondaire supérieur ou de l'enseignement supérieur est beaucoup plus faible que dans la population belge. Le taux d'activité est lui aussi inférieur. La différence est marquée également en matière de conditions de logement et de milieu social.

L'aide aux détenus relève depuis 1980 de la responsabilité des Communautés. Un accord de coopération a été conclu en 1994 entre l'État fédéral et la Communauté flamande en ce qui concerne l'aide sociale aux détenus en vue de leur réintégration. Un accord similaire est en préparation avec la Communauté française et la Région de

het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bruxelles-Capitale.

Alle initiatieven die elke penitentiare instelling genomen heeft, in detail beschrijven is onmogelijk.

Il est impossible d'énumérer en détail les initiatives prises dans chaque institution pénitentiaire.

Er zijn onderhandelingen aan de gang met de Gemeenschappen in het kader van het detentieplan, dat een geïntegreerde visie biedt op het integraal en individueel beheer van de problematiek. Die initiatieven raken zeer veel jongeren en zouden moeten voorkomen dat ze in de criminaliteit terechtkomen, want de jongste daders recidiveren zeer dikwijls.

Des négociations sont en cours avec les Communautés dans le cadre du plan de détention, qui est une vision intégrée de la gestion globale et individuelle de la problématique. Ces initiatives touchent énormément de jeunes et devraient leur éviter de tomber dans la criminalité. En effet, la récidive est particulièrement fréquente chez les plus jeunes.

14.03 Georges Dallemagne (cdH): U bevestigt de band die kan bestaan tussen opsluiting en het ontbreken van een diploma, tewerkstelling en huisvesting. Het zou nuttig zijn die studie uit te diepen. Wanneer we beter begrijpen hoe iemand in de gevangenis belandt, kunnen we werken aan de oorzaken van de criminaliteit.

14.03 Georges Dallemagne (cdH): Vous confirmez le lien qui peut exister entre incarcération et absence de diplôme, d'emploi, de logement. Il serait utile d'approfondir ces études. En comprenant mieux les chemins qui mènent à l'incarcération, nous pourrions travailler sur les causes de la criminalité.

Ook de jonge leeftijd van de gevangenispopulatie is een zorgwekkende vaststelling. In het licht van die populatie en de kosten die de gevangenisopsluiting meebrengt voor de maatschappij, zouden we meer aandacht moeten schenken aan de preventie van recidive.

Il est également inquiétant de constater à quel point la population carcérale est jeune. Pour cette population et pour le coût que l'incarcération représente pour la société, nous devrions accorder davantage d'attention à la prévention de la récidive.

Het Belgisch institutioneel landschap maakt uw taak er niet makkelijker op. Wat het detentieplan en de sociaal-professionele herinschakeling en reïntegratie betreft, is het belangrijk dat er snel een akkoord komt met de Franse Gemeenschap en het Brussels Gewest.

Le paysage institutionnel belge ne vous facilite pas la tâche. En ce qui concerne le plan détention ainsi que pour la réinsertion socioprofessionnelle et la réintégration, il importe qu'un accord intervienne rapidement avec la Communauté française et avec la Région bruxelloise.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Justitie over "het geweld tegen voetbalscheidsrechters" (nr. 10730)

15 Question de M. Jean-Luc Crucke au ministre de la Justice sur "les violences envers les arbitres de football" (n° 10730)

15.01 Jean-Luc Crucke (MR): Er gaat geen week voorbij zonder dat een scheidsrechter van een of andere sport het mikpunt wordt van beledigingen of agressie. Welke gerechtelijke bescherming genieten die scheidsrechters? Worden er klachten ingediend bij het parket? Stelt dat laatste systematisch strafvervolging in? Zouden we geen voorbeeld kunnen nemen aan de Franse wetgeving, waar een wet in een specifieke en versterkte bescherming voorziet voor de scheidsrechters? Overeenkomstig die wet kan wie zich schuldig maakt aan verbaal of fysiek geweld gestraft worden met een gevangenisstraf tot twee jaar, maar ook met een boete van 30.000 euro.

15.01 Jean-Luc Crucke (MR): Il n'est un week-end sans qu'on voie l'arbitre d'un quelconque sport se faire insulter ou agresser. Quelle est la protection judiciaire dont peuvent bénéficier ces arbitres? Des plaintes sont-elles adressées au Parquet? Ce dernier entame-t-il systématiquement des poursuites pénales? Ne pourrait-on s'inspirer de la législation française, à savoir une loi qui prévoit une protection spécifique et renforcée pour les arbitres. Cette loi prévoit d'appliquer à l'égard de l'auteur de violences verbales ou physiques une sanction qui peut aller jusqu'à deux ans de prison, mais aussi une amende de 30.000 euros.

15.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans):

15.02 Stefaan De Clerck, ministre (en français):

Beledigingen en slagen en verwondingen ten aanzien van een scheidsrechter kunnen strafrechtelijk worden vervolgd. Het gaat om een zogenaamd klachtendelict, wat betekent dat de persoon die zich beledigd voelt klacht moet indienen vóór een strafonderzoek van start kan gaan en de betrokkene kan worden vervolgd.

De parketten beschikken niet over specifieke statistieken betreffende de beledigingen en de slagen en verwondingen ten aanzien van scheidsrechters. Ik weet dus niet of ze regelmatig klachten van slachtoffers ontvangen.

De huidige strafrechtelijke bepalingen zijn ruimschoots toereikend en hoeven niet te worden aangepast. Is er sprake van slagen en verwondingen, dan kunnen er in bepaalde gevallen beduidend zwaardere straffen worden opgelegd dan onder de Franse wetgeving. De scheidsrechters werden door de wetgever niet opgenomen in artikel 40-10bis van het Strafwetboek, want de in dat artikel bedoelde personen oefenen een ambt uit in het kader van een openbare dienst, terwijl de scheidsrechter werkzaam is in de privésector van de sportbeoefening. Beledigingen zijn dan weer een klachtmisdrijf. Het is aan het slachtoffer om uit te maken of bepaalde aantijgingen al dan niet beledigend zijn! Er bestaat bij ons geen speciale regeling zoals in Frankrijk!

15.03 Jean-Luc Crucke (MR): En dat hoeft ook niet, aangezien onze wetgeving strenger is.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Justitie over "de gevolgen van het dossier Gellingen" (nr. 10732)

16.01 Jean-Luc Crucke (MR): Hoe ver staat het dossier Gellingen? Zijn de verzekeringen erin geslaagd een schadevergoedingsakkoord te bereiken? Zo ja, wat zijn de onderliggende beginselen en op grond van welke criteria? Wanneer kunnen de slachtoffers desgevallend hun mening te kennen geven over dat voorstel?

In Frankrijk heeft de voorzitter van het hof van beroep van Toulouse het verzoek van de slachtofferorganisatie in het AZF-dossier ingewilligd en laat hij toe dat de zitting gefilmd wordt. Is zo een procedure bij ons denkbaar?

Ten slotte, gelet op de gelijkenissen tussen de twee dossiers, kan men zich voorstellen dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Doornik

Les injures ainsi que les coups et blessures vis-à-vis d'un arbitre peuvent être poursuivis au pénal. Les injures constituent un délit-plainte en termes de délit, c'est-à-dire que la personne qui se sent offensée doit porter plainte afin qu'une enquête pénale soit entamée et afin de poursuivre la personne en question.

Les Parquets ne disposent pas de statistiques spécifiques concernant les injures et les coups et blessures envers arbitre. Je ne sais donc pas s'ils reçoivent régulièrement des plaintes de victimes.

Les dispositions pénales actuelles suffisent amplement et n'ont pas besoin d'adaptation. En cas de coups et blessures, des peines bien plus lourdes que celles prévues dans la législation française peuvent être infligées dans certains cas. Le législateur n'a pas repris les arbitres dans l'article 40-10bis du Code pénal car les personnes concernées par cet article exercent leur fonction dans le cadre d'un service public alors que l'arbitre exerce une fonction dans le secteur privé sportif. Concernant les injures, ceci me semble un délit sur plainte. C'est à la victime de juger si elle considère certaines imputations insultantes! Nous n'avons pas un régime spécial à la française!

15.03 Jean-Luc Crucke (MR): Et cela est donc inutile puisque notre législation est plus répressive.

L'incident est clos.

16 Question de M. Jean-Luc Crucke au ministre de la Justice sur "les suites du dossier Ghislenghien" (n° 10732)

16.01 Jean-Luc Crucke (MR): Où en est actuellement le dossier Ghislenghien? Les assurances sont-elles parvenues à un accord d'indemnisation? Dans l'affirmative, quels sont les principes qui le sous-tendent et quels en sont les critères? Le cas échéant, quand les victimes pourront-elles s'exprimer au sujet de cette proposition?

En France, le président de la cour d'appel de Toulouse a répondu à la demande des organisations de sinistrés dans le dossier AZF en autorisant qu'on filme l'audience. Pourrait-on imaginer une procédure similaire chez nous?

Enfin, vu les similitudes entre les deux dossiers, pourrait-on imaginer que le président du tribunal de première instance de Tournai puisse se rendre à

naar Toulouse zou gaan om er als waarnemer de voorbereiding en het verloop van het proces te volgen?

16.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): Ik heb op 22 januari 2009 een schrijven ontvangen van een Frans slachtoffer met het relaas van haar pijnlijke situatie sinds de ramp van Gellingen.

Ik heb haar laten weten hoezeer ik mij in haar ongeduld kan verplaatsen. De oplossingen waaraan gewerkt wordt zullen rekening houden met de specifieke situatie van de slachtoffers. Die oplossingen moeten met de wetten en regels van elk land stroken, maar mogen niet tot discriminatie op grond van de nationaliteit van de slachtoffers leiden.

De verzekeraars hebben het dossier in handen en zijn inderdaad bereid binnenkort hun voorstellen aan de slachtoffers voor te leggen, die terecht voor iedereen moeten worden ingelicht. Zodra alle schikkingen bevestigd zijn, zullen we de informatie naar buiten kunnen brengen.

De organisatie van het proces van Gellingen ressorteert onder de rechterlijke macht. Ik ben bereid het gebruik van nieuwe technologieën of andere werkwijzen te overwegen en de magistraten te helpen initiatieven in die zin te nemen. Tot slot, als het proces van Toulouse gefilmd wordt, is het wellicht minder duur om alle belanghebbenden uit te nodigen voor de film dan zich ter plaatse te begeven.

16.03 **Jean-Luc Crucke** (MR): De slachtoffers moeten inderdaad eerst en snel geïnformeerd worden, zoals zij verwachten. Het is overigens ook de rol van het gerecht om zich aan de nieuwe technologieën aan te passen, zonder in een vorm van ongezonde beeldcommunicatie te vervallen. Tijdens de organisatie van zo'n proces kan het soms toch interessant zijn ter plaatse aanwezig te zijn om meer inzicht te krijgen in meer technische aspecten.

Als de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg daarom verzoekt zou ik willen dat uw antwoord positief is.

Het incident is gesloten.

17 **Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de aanstelling van assessoren bij de strafuitvoeringsrechtbanken" (nr. 10775)**

Toulouse afin d'observer la préparation et le suivi du procès ?

16.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : J'ai reçu en date du 22 janvier 2009, un courrier émanant d'une victime française relatant la pénibilité de sa situation suite à la catastrophe de Ghislenghien.

Je lui ai fait savoir combien je comprenais son impatience. Les solutions en préparation tiendront compte des situations particulières des victimes. Tout en respectant les lois et règles de chaque pays, ces solutions ne peuvent pas entraîner de discriminations en fonction de la nationalité des victimes.

Les assureurs sont maîtres du dossier et sont en effet disposés à soumettre sous peu leurs propositions aux victimes, qui ont le droit d'en être informées en priorité. Dès la confirmation de tous les accords, nous pourrions communiquer vers l'extérieur.

L'organisation du procès de Ghislenghien relève du pouvoir judiciaire. Je suis disposé à envisager l'utilisation de nouvelles technologies ou d'autres manières de travailler et à aider les magistrats à prendre des initiatives dans ce sens. Enfin, si le procès de Toulouse est filmé, il est peut-être moins onéreux d'inviter tous les intéressés à visionner le film plutôt que de se rendre sur place.

16.03 **Jean-Luc Crucke** (MR) : Certes, il convient de communiquer en priorité et rapidement vers les victimes pour répondre à leurs attentes. Par ailleurs, c'est aussi le rôle de la justice de s'adapter aux nouvelles technologies, sans tomber dans une forme de visualisation malsaine. Enfin, dans l'organisation d'un tel procès, le déplacement sur place peut parfois se révéler intéressant pour se rendre compte d'éléments plus techniques.

Si le président du tribunal de première instance en fait la demande, j'aimerais que votre réponse soit positive.

L'incident est clos.

17 **Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la désignation d'assesseurs auprès des tribunaux de l'application des peines" (n° 10775)**

17.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Voor de aanwerving van assessoren bij de strafuitvoeringsrechtbanken werden al twee selectieproeven georganiseerd, een bij het opstarten ervan en een na de uitbreiding van de bevoegdheden met betrekking tot de internering. Naar verluidt werd recent een assessor aangesteld die niet in de tweede selectieproef slaagde, doch wel in de eerste.

Is het logisch dat een assessor werd aangesteld die niet slaagde in de tweede selectieproef, wetende dat deze proef werd georganiseerd met het oog op de uitbreiding van de bevoegdheden van de strafuitvoeringsrechtbanken? Welke motivatie ligt aan de basis van die beslissing? Welk belang hecht de minister aan het element internering? Overweegt de minister eventuele aanstellingen te screenen en beslissingen eventueel te herzien?

17.02 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Het gaat hier over een individueel dossier waarin nog beroep kan worden aangetekend. Het is moeilijk daar zomaar een antwoord op te geven.

In algemene termen kan ik bevestigen dat de aanstelling van assessoren bij de strafuitvoeringsrechtbanken een bestuursdaad uitmaakt. Zoals voor andere aanstellingsbesluiten bestaat een motiveringsplicht en een reservelijst. Men heeft moeten aanvaarden dat met vroegere examens en reservelijsten wel degelijk rekening moet worden gehouden. De reservelijsten zijn prioritair. De zaken zijn dus correct verlopen.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de bijdrage aan het Slachtofferfonds" (nr. 10778)

18.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Wegens een structureel tekort bij het Slachtofferfonds werden de bijdragen voor dat fonds verhoogd van 55 euro tot 137,50 euro per veroordeling. Die bijdrage is dus sinds 2005 meer dan verdubbeld. De motivatie daarvoor was dat het fonds te weinig middelen had omdat er meer uitgaven dan inkomsten waren en dat dit dus moest worden bijgestuurd. Als mijn informatie klopt, dan boekt het fonds de laatste jaren een overschot terwijl het aantal dossiers per jaar stagneert. Klopt dat? Wat zijn de officiële cijfers? Zal de bijdrage worden geëvalueerd en eventueel verlaagd?

17.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Pour le recrutement d'assesseurs dans les tribunaux de l'application des peines, deux épreuves de sélection ont déjà été organisées, l'une au moment où ces nouvelles juridictions ont été mises en place et l'autre après l'extension de leurs compétences en matière d'internement. Il me revient qu'il a été procédé récemment à la nomination d'un assesseur qui a réussi la première épreuve mais pas la seconde.

Est-il logique de nommer un assesseur qui n'a pas réussi la seconde épreuve, sachant que cette épreuve a été organisée en vue d'étendre les compétences des tribunaux de l'application des peines? Qu'est-ce qui a motivé cette décision? Quelle importance le ministre attache-t-il à l'aspect relatif à l'internement? Le ministre envisage-t-il d'examiner de près les nominations auxquelles il a été éventuellement procédé et de revenir le cas échéant sur les décisions prises?

17.02 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais): Il s'agit en l'occurrence d'un dossier individuel dans lequel un recours est encore possible. Il m'est donc difficile de répondre à brûle-pourpoint à des questions sur ce dossier.

En termes généraux, je puis confirmer que la désignation d'assesseurs auprès des tribunaux d'application des peines constitue un acte administratif. Comme pour d'autres arrêtés de désignation, il existe une obligation de motivation et une réserve de recrutement. L'on a dû accepter qu'il fallait tenir compte d'exams et de réserves de recrutement antérieurs. Ces dernières sont prioritaires. La procédure s'est donc déroulée correctement.

L'incident est clos.

18 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la contribution au Fonds d'aide aux victimes" (n° 10778)

18.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): En raison d'un déficit structurel auprès du Fonds d'aide aux victimes, les contributions à ce fonds ont été portées de 55 euros à 137,50 euros par condamnation. Cette contribution a donc plus que doublé depuis 2005. La motivation à cet égard était que le fonds disposait de trop peu de moyens, parce que les dépenses étaient supérieures aux recettes, et qu'un ajustement s'imposait donc. Si mes informations sont exactes, le fonds a enregistré ces dernières années un excédent, alors que le nombre annuel de dossiers stagne. Est-ce exact? Quels sont les chiffres officiels? La

contribution sera-t-elle évaluée et éventuellement réduite ?

18.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Ik verwijs naar het antwoord dat mijn voorganger vorig jaar al gaf in dit verband, maar zal u toch de cijfers overhandigen.

18.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*) : Je me réfère à la réponse que mon prédécesseur a déjà fournie à ce sujet l'année dernière, mais je vais tout de même vous communiquer les chiffres.

De voorbije vier jaar stegen de ontvangsten van 7,3 naar 16,7 miljoen euro terwijl de uitgaven stagneerden rond ongeveer 11 miljoen euro.

Ces quatre dernières années, les recettes sont passées de 7,3 à 16,7 millions d'euros, tandis que les dépenses ont stagné autour de 11 millions d'euros.

Het aantal dossiers steeg van 1.191 in 2005 naar 1.237 in 2008.

Le nombre de dossiers est passé de 1.191 en 2005 à 1.237 en 2008.

De bijdrage zal worden geëvalueerd, ook al zie ik daarvoor niet echt een reden. Tevens ligt er een wetswijziging klaar - die naar aanleiding van de wet diverse bepalingen zal worden besproken -, waarin het fonds en de nationaliteit aan bod komen. Wij moeten ook nagaan of de criteria moeten worden gewijzigd en wat de consequenties daarvan zijn. Wij moeten het debat ten gronde afwachten vooraleer andere criteria in de wet op te nemen die een effect kunnen hebben op toekomstige betalingen. Ik overweeg dus voorlopig geen vermindering van de bijdrage.

Le montant de la cotisation sera évalué, même si je ne vois personnellement pas vraiment de raison de le faire. Une modification de la loi - qui sera examinée dans le cadre du projet de loi portant des dispositions diverses - est par ailleurs prête. Les questions du fonds et de la nationalité y sont abordées. Nous devons également examiner s'il y a lieu ou non de modifier les critères et quels seraient le cas échéant les conséquences de ces éventuelles modifications. Avant d'introduire dans la loi d'autres critères qui pourraient avoir un impact sur les futurs paiements nous devons attendre le débat de fond. Je n'envisage donc pas de diminuer les cotisations pour l'instant.

18.03 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Het is inderdaad best het debat af te wachten, maar een overschot van 2 tot 3 miljoen euro per jaar kan toch niet de bedoeling zijn. Voor wie wordt veroordeeld en bovenop de boete nog eens twee of drie keer de bijdrage aan het Slachtofferfonds moet betalen, is dat een zware dobber.

18.03 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld) : Il est en effet préférable d'attendre le débat, mais accumuler un excédent de 2 à 3 millions d'euros par année ne peut certainement pas être l'objectif recherché. Pour celui qui est condamné et doit encore, en plus d'une amende, payer deux ou trois fois une cotisation au Fonds des victimes, cela représente un lourd tribut.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

19 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Els De Rammelaere** aan de minister van Justitie over "de Bende van Nijvel" (nr. 10513)

- mevrouw **Jacqueline Galant** aan de minister van Justitie over "de graafwerken in Elouges" (nr. 10580)

19 **Questions jointes de**

- Mme **Els De Rammelaere** au ministre de la Justice sur "les tueurs du Brabant" (n° 10513)

- Mme **Jacqueline Galant** au ministre de la Justice sur "les fouilles menées à Elouges" (n° 10580)

19.01 **Jacqueline Galant** (MR): De opgravingen die aan de gang zijn in Elouges en die volgens de pers verband zouden houden met de Bende van Nijvel leiden bij de bevolking tot ongerustheid. Waarom werd zolang met die opgravingen gewacht? Kan u ons daar meer over vertellen?

19.01 **Jacqueline Galant** (MR) : Les fouilles en cours à Elouges et les liens faits dans la presse avec les tueries du Brabant wallon inquiètent la population. Pourquoi a-t-on attendu si longtemps avant d'entamer ces fouilles ? Pouvez-vous nous en dire plus ?

19.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): De analyses zijn nog aan de gang en het zou voorbarig zijn nu al conclusies te trekken. In de cel van Jumet werken momenteel veertien speurders. De betrokken magistraten zijn van mening dat dat aantal volstaat, rekening houdend met de evolutie van het onderzoek.

Dezelfde personen moeten niet voortdurend aanwezig zijn, maar hun aantal moet worden aangepast in het licht van de taken die ze moeten vervullen. Alle personeelsleden worden nu in Elouges ingezet.

19.03 **Jacqueline Galant** (MR): Ik betreur dat u de bevolking niet kan geruststellen. De mensen vragen zich af of we hier niet te maken hebben met een nieuwe Dutroux-zaak. Er doen tegenstrijdige berichten de ronde over die opgravingen, die vlakbij een kerkhof plaatsvinden.

19.04 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): De eigenaar en de exploitant van het terrein kunnen overeenkomstig artikel 66 van het algemeen reglement op de gerechtskosten van 28 december 1995 aanspraak maken op een schadeloosstelling.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.38 uur.

19.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : Les analyses sont toujours en cours et il serait prématuré de tirer des conclusions. La cellule de Jumet compte actuellement quatorze enquêteurs. Les magistrats concernés estiment ce nombre adapté à l'évolution de l'enquête.

Au lieu de garder en permanence les mêmes personnes, on adapte leur nombre par rapport à certains devoirs. Tous sont occupés par Élouges.

19.03 **Jacqueline Galant** (MR) : Je regrette que vous ne soyez pas en mesure de rassurer la population, qui se demande si ce n'est pas une affaire Dutroux-bis. Des informations contradictoires entourent ces fouilles, situées à côté d'un cimetière.

19.04 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*) : Le propriétaire et l'exploitant du terrain peuvent réclamer une indemnisation, selon l'article 66 du règlement général des frais de justice du 28 décembre 1995.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 16 h 38.